



Karlovy Vary
International Film Festival

ENGLISH SECTION INCLUDED

Festivalový deník

ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ DENÍKU

PRÁVO

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER KVIFF

OFICIÁLNÍ DENÍK 47. ROČNÍKU MEZINÁRODNÍHO FILMOVÉHO FESTIVALU KARLOVY VARY

sobota 30. června 2012

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek
Tomorrow's programme

strana / page 8, 9, 10

Ondříček, Forman
a jejich „Panenka“

strana / page 4

2.
den

Do Varů vtrhli soutěžící
dokumentaristé

strana / page 11

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU **PRÁVO**

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 47. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

VARY VČERA ODSTARTOVALY MEZINÁRODNÍ PREMIÉROU SEVEROIRSKÝCH GOOD VIBRATIONS

Pankáči z Belfastu



Foto: Jan Handrejch

Zleva Glenn Leyburn, Lisa Barros D'Sa a v Irsku velmi známý divadelní herec Richard Dormer, představitel hlavní role v *Good Vibrations*

Režiséri GLENN LEYBURN a LISA BARROS D'SA se oba narodili v Severním Irsku, jsou partneři a společně točí filmy. V roce 2009 se představili celovečerním debutem *Cherrybomb*, který byl uveden na MFF v Berlíně v sekci Generations. Do Varů přivezli svůj druhý, netrpělivě očekávaný opus o zakladateli belfastské punkové scény Terrim Hooleym **GOOD VIBRATIONS**, který má všechny předpoklady stát se kultovním. Nechybí v něm totiž skvělá hudba, humor ani víra v lepší zítřky.

Cóilín O'Connor

■ Jak vás napadlo natočit film o Terrim Hooleym, který je v Belfastu ještě dou, ale mimo Irsko ho nikdo nezná?

GL: O projektu jsme přemýšleli asi deset let. Scenáristé Glenn Patterson a Colin Carberry, naši kamarádi, mluvili o scénáři ještě dříve, než jsme s Lisou začali režírovat. Moc se nám líbil. Když jsme pět let poté dokončili náš první film *Cherrybomb*, Glenn nám ukázal hrubou verzi scénáře. Byli jsme nadšení a chtěli se do něj hned pustit.

LB: Tehdy jsme se skladatelem Davidem Holmesem založili produkční společnost. Poohlíželi jsme se po projektu, který bychom mohli režírovat, a objevil se tento film. Bylo nám jasné, že je mimořádný. Terri je sice belfastská postava, kterou mnoho lidí odjinud nezná, ale už z prvních stránek scénáře bylo jasné, že jde o univerzální příběh. Vypráví o síle odporu, o mládí a o schopnosti obstát i v sedmdesátých letech, což byla pro Severní Irsko zmiňané krvavými občanskými nepokoji temná doba.

■ Proč přípravy trvaly tak dlouho?

GL: Před deseti lety Terri ještě nebyl připraven na to, aby byl příběh jeho života a jeho obchodu *Good Vibrations* vyprávěn; projekt se tedy odložil. Když jsme dokončili *Cherrybomb*, podmínky pro filmování v Belfastu se zlepšily. Terri byl rád, že se bude natáčet právě tam, těšilo ho, že ho známe a máme o jeho příběh zájem. Jako každý životopisný snímek, i tento vyžadoval ze strany ústřední postavy velkou důvěru. Následující čtyři roky jsme pak strávili přesvědčováním lidí, že film bude zajímavý i diváky mimo Belfast.

■ Zmínili jste, že se Terri zpočátku zdráhal. Dalo vám hodně práce přesvědčit ho?

LB: Proti jeho vůli bychom ho nepřesvědčovali, bylo by to v rozporu s myšlenkou a étosem snímku, který jsme zamýšleli pojímat jako oslavu toho, co v životě dokázal. Velmi se na přípravách filmu podílel, četl i verze scénáře. Vzájemná důvěra byla důležitá. Pomáhal nám i při natáčení, na plac dokonce chodila i jeho rodina a přátelé. Líbilo se mu, jak jej Richard Dormer ztvárnil.

GL: Terri se dokonce ve filmu objevil v malé roličky, jako akordeonista ve studiu.

koncert konal v roce 1980. Potřebovali jsme sál naplnit dvěma tisíci lidmi. Uvažovali jsme, že bychom publikum nasimulovali digitálně, ale nakonec jsme požádali Snow Patrol, aby pro nás odehráli menší koncert a pozvali své posluchače jako statisty. Ohotně souhlasili, přes svou webovou stránku pozvali fanoušky a požádali je, aby se oblékli do dobových punkových kostýmů. Přišlo jich několik tisíc a byli fantastičtí.

■ Vybírali jste představitele reálných postav podle fyzické podoby? Vypadají velmi autenticky.

LB: Vybírali jsme docela dlouho, ale o Richardově fenomenálním talentu jsme věděli a byli jsme přesvědčení, že jako Terri bude skvělý. Navíc dobře zná místo i postavu, což nás jen utvrdilo v naší volbě. ■

Good Vibrations

6. 7. 19:00
Kongresový sál

INSIDE

Belfast punk spreads
good vibes at KVIFF

English Section page 1

Today's Official Selection

English Section page 2

Showcasing Karlovy Vary's
independent spirit

English Section page 3

Regional talent shows
eastern promise

English Section page 4

VAROVÁNÍ

Kreslené Vary



Náhoda tomu chtěla, že se dnes večer ve Varech sejdou čtyři zcela si nepodobní výtvarníci. Na výstavu grafické tvorby známého karikaturisty **Jiřího Slívy** zajděte do Galerie umění Karlovy Vary (vernisáž je v 17:00), expozice týdeníku *Reflex* **Doktor Rath a naše další múzy** na vás čeká v prostoru **Reflexor** v Lázních III. Nechvalně proslulé trio kreslířů Marek Douša – otec Zeleného Raoula Štěpán Mareš – fotomontér a vtipník Ignác Říha zde svá díla osobně představí na dnešní vernisáži v 19:00.

Zpěvačka **Anna K.** bohužel ochořela a její roli na **ČEZ ENERGY FESTU**, který začíná už dnes ve 13:00 v Poštovním dvoře, přebírají **G-Point Hunters**, projekt Romana Holého a Matěje Rupperta. Doplní tak už ohlášené **Toxice**, **Mira Žbirku**, **Chinaski** nebo **Davidu Kollera**.

Seznámení filmových profesionálů s **novým programem EU Kreativní Evropa** (týká se zlepšení mezinárodní spolupráce, podpory digitalizace kulturního dědictví či financování kulturních projektů) je účelem debaty, která se uskuteční zítra od 10:30 v Becherově vile. Hlavním hostem bude poslankyně Evropského parlamentu **Katarína Neveďalová**. ■

NA CO PUDEM

Veronika Kubařová,
herečka a přítelkyně Karla Janáka

Rozhodně se chystám na české filmy, které jsem nestihla v normální distribuci. A není jich málo! Jsou mou prioritou i kvůli tomu, že se chci podívat na práci svých kamarádek hereček. V rámci tohoto plánu nemůžu vynechat snímek Zdeňka Jiráského *Poupata*, ve kterém prý exceluje moje spolužačka **Marika Šoposká**.

Faust

30. 6. 12:30 Malý sál
7. 7. 15:30 Kino Čas

Karel Janák,
režisér a přítel Veroniky Kubařové

Těším se na ruské historické drama *Faust*, které vyhrálo na festivalu v Benátkách. Zajímá mě hlavně proto, že režisér **Alexandr Sokurov** údajně velmi pečlivě četl mezi řádky Goethova díla, a měl by tedy nabídnout úplně nový pohled. Moje Veronika hrála v divadelním představení *Fausta*, a tak jsem skutečně zvědav, co dalšího ještě ruští filmaři objevili.

Poupata

1. 7. 19:30
Městské divadlo
2. 7. 13:30 Lázně III



Foto: Jan Handrejch

HLAVNÍ SOUTĚŽ

PUBERTA MUSÍ JEDNOU SKONČIT. ZVLÁŠT KDYŽ JE VÁM PŘES TŘICET

Umění tančit bez ironie



Dospělé dítě Henrik a jeho těhotná Tone si užívají jednu z mála romantických chvil.

Kdybychom měli soudit podle filmů, Norsko je plné třicátníků, kteří nevědí, co se sebou, a my se jejich tápáním bavíme. Režisér krátkometrážních snímků, ceněných reklam a nyní celovečerních filmů **MARTIN LUND** na to ovšem jde jinak: titulní hrdina jeho *Henrika* se snaží světu smát, ale režisér se na něj dívá krutě nestranným pohledem.

Jaroslav Švelch

Dvaatřicetiletý Henrik a jeho přítelkyně Tone se právě nastěhovali do anonymního dvojdomku na předměstí. Tone je těhotná. Jakmile se snaží přivést řeč na to, že se z ní co nevidět vyloupne potomek, Henrik začne oplzle vtipkovat. Prá-

ce ho nebaví. Nejlíp se cítí mezi svými kamarády, věčnými pubertáky, kteří se po squashi plácají ručníky po zadku a na večírcích čurají z balkonu.

Další ztracený třicátník

„Dělal jsem si legraci, že točím další film o třicátníkovi, který hledá svou identitu,“ vypráví režisér. „Ale když jsem začal pracovat na scénáři, tohle téma v něm ještě nebylo. Původně jsem se chystal psát scény, aniž bych měl hotový příběh nebo postavy. Díky tomu jsem mohl události a situace líčit co nejpravdivěji. Když jsem se pak zpětně podíval na to, co jsem napsal, došlo mi, že píšu příběh muže, který se snaží zůstat nohama na zemi, ale ta země mu pod nimi ujíždí.“ Lund svůj příběh nasnímal téměř „dogmaticky“, bez jakýchkoli efektů a snahy o prvoplánově estetické zážitky.

V jedné z prvních scén se Tone Henrika ptá: „Copak neumíš tančit bez ironie?“ Naráží tak na jeho neschopnost postavit se k věcem zpřímá. „Jejich vztah je založený na legráckách,“ vysvětluje Lund. „A Henrik je opravdu zábavný chlapík. Jenže v určité chvíli to přestane stačit a on se začne chovat jako hlupák.“ Mnoho lidí se režiséra, mimochodem Henrikova vrstevníka, ptá, jestli je Henrik úmyslně nesympatický. „Není nesympatický,“ kontruje režisér a scenárista. „Je to prostě jenom člověk.“

Velmi obtížné hlavní role se zhostil taky Henrik, tentokrát Rafaelsen. „Už jsem ho v pár věcech viděl a moc se mi líbil.

V rané fázi příprav jsem natočil pilot, abych si ověřil, jestli se nám bude dobře spolupracovat, a bylo to skvělé!“ Pak už bylo jasné, že Henrika bude hrát Henrik.

Lund sám prý patří ke generaci, která se v ironii a žertech vyžívá: „Ta potřeba odsouvat dospělost a vyhýbat se vážným věcem mi přijde zajímavá. Mám spoustu starých kamarádů, kteří se chovají podobně. V Henrikovi se podle mě může spousta mladých Norů vidět. Jen málokdo udělá během tak krátké doby tolik pitomostí jak on. V Henrikovi jsou ty pocity, situace a nálady, které mě zajímají, obsažené v koncentrované podobě.“

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

● Představitel hlavní role Henrik Rafaelsen se během natáčení filmu sám přestěhoval do dvojdomku a taky se mu narodilo první dítě.

● Anglický název filmu *The Almost Man* (Skoromuž) vznikl ještě před norským titulem *Mer eller mindre mann* (Víceméně muž). Česká verze názvu, *Henrik*, byla pracovním názvem snímku.

Henrik

30. 6. 20:00 Velký sál

1. 7. 10:30 Pupp

PORTUGALSKÝ WESTERN OVLIVNĚNÝ FORDEM, LEONEM I JARMUSCHOVÝM MRTVÝM MUŽEM

Místo kulek filozofie

Ačkoli se snímek *Na slaměné cestě* odehrává před sto lety, režisér **RODRIGO AREIAS** jej považuje za palčivě současný. Snad i proto, že je western prokládán citáty ze světoznámého eseje Občanská neposlušnost amerického spisovatele Henryho D. Thoreaua.

Klára Kolářová

Právě zmíněný esej o odporu vůči vládě se stal jedním ze stěžejních textů bojovníků za lidská

práva ve 20. století. „Thoreauovy myšlenky budou bohužel vždycky aktuální,“ myslí si Areias. „Je pochopitelně snadné vztáhnout jeho úvahy k současné ekonomické krizi, ale problémy, které nás

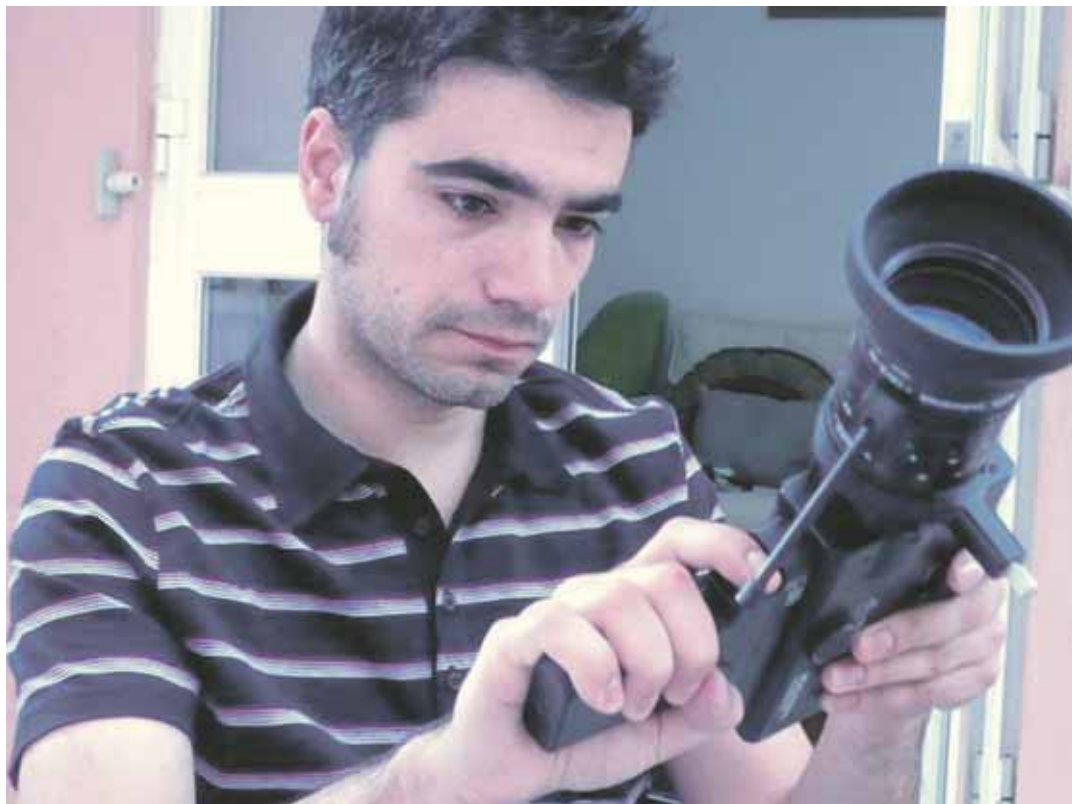
do krize dostaly, jsou mnohem komplexnější a mnohem hlouběji zakořeněné v celém kapitalistickém systému.“

Snímek *Na slaměné cestě* vypráví o muži, jenž se rozhodne pomstít smrt svého bratra a sehnat dohromady zcizené stádo ovcí. Jeho cesta se v pozvolném, meditativním tempu vine krásnou portugalskou krajinou. Spíš než s bandity je pak muž konfrontován s vlastními pochybami a morálními otázkami, na něž divák až do závěrečných titulků nemusí dostat uspokojivou odpověď. Místo instantního poučení nám režisér v thoreauovském stylu doporučuje tiché osobní rozjímání a upřímnost.

„Nicméně nečekám, že prodáme víc lístků do kina díky tomu, že jsme film prošípkovali namísto kulkami filozofickými citáty,“ říká k tomu Areias.

Čelem ke zkažené společnosti

Hrdina svůj úkol začíná, stejně jako Thoreau ve své nejslavnější knize úvah *Walden*, coby osamě-

Film *Na slaměné cestě* je druhým celovečerním počinem Rodriga Areiasa (na snímku).

lý poutník. Postupně zjišťuje, že se bude muset ponořit hlouběji do své minulosti a postavit se ke zkažené společnosti čelem.

Ke svým žánrovým vzorům Areias počítá klasiky Johna Forda nebo Sergia Leoneho a určitou spojitost cítí třeba i s filmem *Mrtvý muž* Jima Jarmusche.

Cesta vedoucí ke vzniku snímku *Na slaměné cestě* byla stejně jako ta hrdinova za stádem ovcí dlouhá

a nesnadná. Western není jednoduchý žánr i proto, že se v něm nejlépe uplatňuje jemná práce s filmovými prostředky – konkrétně časem a akčností. Areias měl pochopitelně problémy i se sháněním finančních prostředků: „Nakonec jsme se rozhodli, že natáčet budeme stůj co stůj, i s minimem peněz. Toto rozhodnutí pak hodně ovlivnilo celkové pojetí a styl.“

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

● Rodrigo Areias režíroval klipy pro portugalské rockové skupiny, na kontě má třicet krátkých filmů a dokumentů.

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepší filmu 47. ročníku MFF Karlovy Vary! Máte jedinečnou příležitost ohodnotit film, který jste právě viděli. Po skončení filmu jednoduše natrhnete známku, jakou film hodnotíte. Pak odevzdejte tento hlasovací lístek při východu ze sálu hosteskám nebo vložte do hlasovacího boxu.

Hlasování bude probíhat od 29. června do 6. července, kdy bude ukončeno po poslední večerní projekci (cca ve 2.00 hodiny ráno 7. července). Divácká cena bude předána v rámci slavnostního zakončení festivalu 7. července 2012.

HODNOCENÍ FILMU

----- < zde natrhnete 1. VÝBORNÝ

----- < zde natrhnete 2. DOBRÝ

----- < zde natrhnete 3. PRŮMĚRNÝ

----- < zde natrhnete 4. SLABÝ



V hlavní roli filozofického westernu se představí Vitor Correia.

OSOBNOST DNE

„SLEDOVÁNÍ FILMŮ MĚ NIKDY NEPŘESTANE BAVIT,“
ŘÍKÁ RICHARD PEÑA, PREZIDENT LETOŠNÍ HLAVNÍ POROTY

Budoucnost vidím docela růžově

Maminka byla Španělka, tatínek Portoričan. Profesor newyorské Kolumbijské univerzity **RICHARD PEÑA**, programový ředitel prestižní Film Society of Lincoln Center, vyrůstal ve východním Harlemu a poté v Queensu; už během studií na Harvardu se proto specializoval na latinskoamerickou historii a literaturu. Periodiku Harvardovy univerzity se před třemi lety svěřil, že vidí ročně až 2 700 filmů, v průměru tedy sedm denně. I když některé jsou krátkometrážní a ne všechny dokouká.



Prezident letošní hlavní poroty **Richard Peña**, dlouholetý ředitel Newyorského filmového festivalu

Veronika Bednářová

■ **Pamatujete se na první film, který jste viděl v kině?**

Tuším, že to byl *Jáson a Argonauti*. Přesně si vybavuji šermířský souboj kostlivců. Přišlo mi to trochu smutné, protože kostlivce neprobodnete.

■ **Jak moc ovlivnily vaši kariéru rodinné kořeny?**

Rodina mi neustále připomínala, že americká kultura není ta jediná. Že tanec, hudba i film jsou nejen americké, ale i latinskoamerické. Jakmile si uvědomíte, že existuje alternativa, otevírá se vám mnoho dalších možností. Když existují dvě varianty, tak proč ne tři?

■ **Jak vidíte budoucnost evropského filmu? Je možné jej znovu celosvětově zviditelnit?**

Pro evropské filmy je nejdůležitější, aby je viděli další Evropané. Existuje sice řada agentur, které propagují „evropský“ film, já se však domnívám, že se tento koncept u většiny Evropanů nesetkává s ohlasem. Evropa má ovšem velkou řadu mimořádně talentovaných filmařů a silný smysl pro uchování a propagování filmového dědictví. Takže budoucnost vidím docela růžově.

■ **Máte oblíbený český film?**

Jsem velkým obdivovatelem *Markety Lazarové*

a vůbec Vlácilova díla. Mám také velmi rád Radokovu *Dalekou cestu*, která je podle mého názoru nejlepším raným filmem o holocaustu. Nedávno mě velice zaujalo *Šťěstí* Bohdana Slámy. A pak nesmím zapomenout na českou novou vlnu, která má silnou vazbu na Newyorský filmový festival.

■ **Čím je Newyorský filmový festival specifický? Čím se „váš“ festival liší od ostatních a jaký typ publika přitahuje?**

Newyorský filmový festival nyní slaví padesáté výročí a od ostatních filmových přehlídek, především těch severoamerických, se liší velikostí – v jednom ročníku představíme jen 25 až 28 snímků a děláme to tak od založení festivalu v roce 1963. Vypěstovali jsme si tudíž mezi filmaři a diváky jisté „elitní“ obecenstvo. Navíc neudílíme žádné ceny. NYFF však zdaleka neuvádí jen evropské snímky, jsme mimo jiné klíčovou platformou pro čínskou, íránskou, korejskou, argentinskou a izraelskou kinematografii.

■ **Přijíždíte předsedat hlavní porotě. Jak vnímáte Vary v mezinárodním kontextu?**

Karlovy Vary jsou všeobecně uznávaným festivalem a jsou známy jako skvělé místo pro uplatnění nové kinematografie střední a východní Evropy. Mají také pověst velmi mladistvého festivalu, kam přijíždějí mladí diváci, které se všichni snažíme upoutat.

KVIFF TALKS

Proč se kradou filmy?

Manžel Helen Mirren, americký režisér a producent **TAYLOR HACKFORD**, vás dnes v 11:30 zve do Thermalu do sálu tiskových konferencí na panelovou diskusi **PROČ SE KRADOU FILMY?**

Debatu cyklu KVIFF TALKS bude věnována nejen nelegálnímu stahování filmů a jeho dopadu na filmový průmysl, ale i hledání alternativ. Taylor Hackford také promluví o osobních zkušenostech s problematikou pirátství v kontextu USA.

Mezi Hackfordovy významné snímky patří *Důstojník a gentleman* s Richardem Gereem, drama *Životní zkouška* s Russellem Crowem a Meg Ryan nebo životopisný *Ray*, za který získal dvě oscarové nominace. V roce 1978 získal Oscara za krátký film *Teenage Father*. V současné době je Taylor Hackford prezidentem Sdružení amerických režisérů.

Dalšími panelisty budou producent Bionaut Films **Vratislav Šlajer**, šéfredaktor Forbesu **Petr Šimůnek**, viceprezident HBO pro střední Evropu **Ondřej Zach** a režisér **Karel Janák**. Debatu bude tlumočena do češtiny i angličtiny.



Režisér a producent **Taylor Hackford**

REALITA.DOC

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



Versailleská královna

USA, 2012, 100 min.
30. 6., 15:30, Kino Čas
1. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Také se často trápíte otázkou, co všechno je potřeba k tomu, abyste vlastnili největší rodinné sídlo v USA? Jak ukazuje dokument *Lauren Greenfield*, v případě něžného pohlaví jsou to blondaté vlasy, bujně poprsí, titul Miss Floridy, schopnost zplodit alespoň osm zdravých potomků a samozřejmě obratnost v namluvení si toho pravého. Ideálně amerického miliardáře se značným politickým vlivem. Pak už jen stačí dobře si rozmyslet, kam všude umístit mramor dovezený z Číny za výhodných pět milionu dolarů. A doufat, že vám vaše smělé plány nepokazí něco tak nevýslovně nepatřičného, jako je třeba ekonomická krize.



Dva nula

Česká republika, 2012, 108 min.
30. 6., 18:30, Kino Čas
1. 7., 21:30, Kinosál B
7. 7., 18:30, Kinosál B

Fotbal nemusí být jen krásnou, či naopak zoufale nezáživnou podívanou. V případě potřeby může atmosféra fotbalového zápasu posloužit jako příkladová studie široké škály lidských emocí. A také verbálních reakcí. Takové množství prostoduchých hlášek, vulgárních pokřiků a rádozy zasvěcených komentářů jinde než na fotbale neuslyšíte. Totální reality show z derby Sparty se Slavii záměrně nesází na dramatický či vizuální efekt, spíše poodhaluje až mrazivou autentičnost lidské malosti. Fanoušci všech ostatních českých klubů s výjimkou Sparty se škodolibou radostí jistě přivítají, že hlavními postavami precizně sestavené dokumentární komedie jsou příznivci letenského „velkoklubu“ s IQ tykve.



Pátrání po Sugar Manovi

Švédsko, Velká Británie, 2011, 83 min.
30. 6., 22:00, Kongresový sál
5. 7., 10:00, Kino Drahomíra
7. 7., 16:00, Kino Drahomíra

Hudební historie dokáže psát neuvěřitelné příběhy. Jedním z nejzajímavějších je bezesporu osud tajemného amerického písničkáře mexického původu Rodrigueze. Donedávna byla řada lidí přesvědčena, že se počátkem sedmdesátých let během koncertu zastřelil, jiní dokonce tvrdili, že se před konsternovanými diváky upálil. Ve skutečnosti se po skončení krátké hudební kariéry a vydání dvou alb uchýlil do ústraní, pracoval jako dělník a angažoval se v komunální politice. A vůbec neměl tušení, že v Jihoafrické republice jsou jeho písně dodnes nesmírně populární.

AGENTI ČSFD NA PÁTRAČCE



AGENT KMOTR

Alpy

Řecký režisér Yorgos Lanthimos představuje svůj film *Alpy*, který je dvojčetem jeho předchozího snímku *Špičák*. V centru absurdního příběhu je opět skupinka vyřinutých lidí, kteří se mimo své povolání věnují i poněkud zvrácenému vedlejšímu. Lanthimos má dar jako Fellini – umí do svých filmů obsadit velmi podivná individua a vymáčet z nich neuvěřitelně moc. Na tvorbě mladého Řeka je nejlepší originalita – neznám jediný film, který by se podobal těm jeho bizárům.

Projekce:

30. 6. 13:30 Richmond

3. 7. 9:00 Velký sál

7. 7. 16:30 Richmond

AGENT DAVSON

Slnko v sieti



Tím, čím je pro francouzskou kinematografii Godardův debut *U konce s dechem*, je pro československou kinematografii *Slnko v sieti* Štefana Uhra. Po letech filmů poplatných režimu, většinou nevalné úrovně, přišel Uher s nádherným snímkem, kde zobrazuje život mladistvých bez příkraslení. Kouzelný příběh Fajola a Bely je protká narážkami na režim, z nichž mnohé dnes ani nezaregistrujeme, a nasnímán luxusní kamerou Stanislava Szomolányie.

Projekce:

1. 7. 16:30 Pupp

4. 7. 18:30 Kinosál B

Tvorba HBO přibližuje americké volby i českou normalizaci

Tvorba HBO je právem označována za alternativu konfekčního mainstreamu ve sféře seriálů, hraných dramát i dokumentů. Příkladem vybočení z běžné televizní produkce je americký film *Prezidentské volby* (Game Change), uváděný dnes a pak 6. 7. v sekci Horizonty. Drama režiséra Jaye Roache nabízí vzrušující pohled do zákulisí volební kampaně republikána Johna McCaina, který v roce 2008 aspiroval na prezidentský post. Kontroverzní aljašskou guvernérku Sarah Palin, která se měla stát jeho hlavním předvolebním trumfem, ztvárnila slavná Julianne Moore.

Společnost HBO Česká republika je letos znovu partnerem sekce *Deset evropských režisérů očima Variety*, jež představuje nonkonformní díla mladých tvůrců. Filmy různorodých žánrů (například finsko-německo-australská sci-fi parodie *Iron Sky*, norská černá komedie *Jackpot* či dánské historické drama *Tento život*) jsou charakteristické porušováním vyprávěčských i řemeslných stereotypů. Naplňují tak trend, který HBO rozvíjí i ve vlastní tvorbě.

Patří do ní volný cyklus dokumentů s názvem *Bez cenzury*, v němž nedávno vzniklo svědectví *Venku* (r. Veronika Sobková) o osudech delikventů nebo portrét *Em a On* (r. Vladimír Michálek) o písničkáři Xavieru Baumaxovi. Dosud nejrozsáhlejším hraným počinem byl pětáctýřicetidenní seriál *Terapie*, odvysílaný loni na podzim. Toto introspektivní drama o osudech psychologa a jeho pacientů dosáhlo mimořádného úspěchu u diváků i kritiků a momentálně se natáčí jeho druhá řada.

Renomovaná polská režisérka Agnieszka Holland realizuje pro HBO ČR třídílnou minisérii *Hořící keř*, která bude uvedena příští rok. Její hlavní postavou je statečná advokátka Dagmar Burešová (v podání Tatiány Pauhofové), jež se pustila do donkichotské soudní bitvy proti zneužití sebeoběti Jana Palacha. Kostýmy z připravované minisérie lze zhlédnout na výstavě v karlovarské Becherově vile.

HBO ČR se systematicky podílí také na produkci českých hraných filmů od začínajících autorů. Nejnovějším příkladem je punkové retro *DonT stop* režiséra Richarda Řeřichy; příběh o vzpouře mladých muzikantů proti normalizačnímu dusnu je ve Varech k vidění v kolekci českých novinek.

(pr)

JEDINEČNÝ SNÍMEK BUDE DNES V MEZINÁRODNÍ PREMIÉRE UVEDEN V DIGITÁLNĚ RESTAUROVANÉ PODOBĚ

Nehoří a nehoří, má panenka



Miroslav Ondříček a Miloš Forman, dva spolužáci z FAMU, spolu natočili hned několik perel světové kinematografie.

Na první pohled by se mohlo zdát, že Miloš Forman při natáčení své hasičské komedie prostě jen postavil pár kamer do kulturáku a čekal, co na nich ulpí. Ve skutečnosti však šlo o nejen umělecky, ale i technicky jedinečnou koprodukcí, kvůli které se musel slavný kulturák třikrát přemalovat. V exkluzivním rozhovoru pro Festivalový deník na to vzpomíná kameraman

MIROSLAV ONDŘÍČEK, své poznámky připojuje i tým zodpovědný za renovovanou verzi.

šel, když bylo třeba zapálit chalupu, kterou se hasiči (ne)snaží uhasit. „Měli jsme tam experty, pyrotechniky, ale ten barák ne a ne hořet. Tak ho natřeli brennpastou a vypalili sudy s naftou. Pak zas budova hořela moc rychle. Za hodinu lehla popelem a my mezitím běhali ve sněhu kolem a natáčeli jsme, co jsme mohli,“ vzpomíná kameraman.

Hledání dokonalé kopie

Film se nakonec dostal do českých kin jen na pár týdnů před Srpnem 1968. Nadšení z něj nebyli ani komunističtí funkcionáři, ani Ponti, který chtěl po Formanovi zpátky svou investici s tím, že takovou krutost nemůže pustit do kin. Světová distribuční práva posléze odkoupili Formanovi francouzští známí a mohli se radovat z nominace na Oscara. Zatímco do zahraničí se film úspěšně prodával i v dobách nejtvrší normalizace, v Československu šel „do trezoru“.

Letos uplynulo pětadvacet let od natáčení a čtyřicet let od chvíle, kdy Vrchlabí dostalo svou vlastní profesionální hasičskou jednotku (ve filmu to ještě byli dobrovolníci). Znovu se konal bál, který tentokrát natáčel štáb Vojtěcha Moravce pro dokument, jenž na letošních festivalových projekcích poběží jako předfilm. Kromě hasičů a Formana v něm účinkuje i Ondříček: „Když jsem tam letos byl, přihlásila se jedna holka z filmu, kterou jsem poznal; dneska už to je babička a vdova. Vyprávěla, že když šel snímek jednou v sedmdesátých letech v polské televizi, v celém městečku v oknech svítily zapnuté obrazovky.“

Stárnou i filmové kopie. „Panenka“ se ovšem po *Marketě Lazarové* stala druhým českým filmem, který prošel důkladnou digitální restaurací. Nápad přišel

od skupiny nedávno založené nadace České bijáky, která projekt financovala. „Nechtěli jsme, aby to skončilo *Marketou Lazarovou*. Považujeme tento projekt za morální závazek a chtěli bychom, aby se z něj stala dlouhodobější tradice. Máme seznam dalších dvanácti filmů okolo nové vlny, ze kterých se bude dále vybírat,“ říká její člen Pavel Sláma.

Pak nastoupili detektivové-výzkumníci z Národního filmového archivu. Restaurovaná kopie se má co nejvíce přiblížit tomu, jak film vypadal v době svého uvedení. Jenže kdo ví, jak vypadal? „Zkoumali jsme tehdejší možnosti barrandovských laboratorů,“ vysvětluje ředitel archivu Michal Bregant, „a pak jsme zjistili, že několik kopií se už v šedesátých letech prodalo do Maďarska a tamní archiv je má. Takže jsme z nich mohli vycházet.“ Nad celým podnikem bděla komise složená ze zástupců archivu, FAMU a Asociace českých kameramanů. Jak říká Vít Komrží z firmy UPP, která restauraci provedla: „Byly to dlouhé hodiny diskusí o technologiích, barvách i pocitech.“

Debat se účastnil i Miroslav Ondříček, i když „*Panenu*“ coby divák nikdy nezažil. Když měla premiéru, byl pracovně v Británii. „Nikdy jsem film neviděl v kině,“ přiznává, „a jsem tedy zvědav, jak bude vypadat na velkém plátně.“ I proto se chystá na dnešní uvedení digitálně restaurované verze. Snad bude hnedá správně hnedá a uniformy dost teplé.

Hoří, má panenka

30. 6. 14:00 Velký sál

6. 7. 19:00 Pupp

Slavná striptýzová scéna z filmu *Hoří, má panenka*

Kameraman Miroslav Ondříček (vlevo) a režisér Miloš Forman při natáčení „Panenky“

Jaroslav Švelch

Česká nová vlna měla v šedesátých letech takový zvuk, že to nalákalo i velké evropské producenty. Carlo Ponti, jinak manžel Sophie Loren, si vyhlédl Miloše Formana a nabídl mu 80 000 dolarů na jeho další film – aniž by viděl scénář. „Já jsem tehdy moc prosil, abychom mohli točit na barvu, a producentům se to zalíbilo, tak to schválili,“ vzpomíná Ondříček. Zanedlouho dorazilo čtyřicet tisíc metrů na české poměry nebývalé luxusního barevného filmu a navrch elemac – vozík na kameru s jeřábem, díky kterému nemuseli herci při natáčení zakopávat o kabely.

Pro Ondříčka, Formana i českou novou vlnu byla „*Panenka*“ prvním barevným filmem, a proto následovala důsledná výtvarná příprava. V barvách se Miroslav Ondříček inspiroval snímkem Johna Hustona *Moulin Rouge*, ale i listem nalezeným na pražském Karlově náměstí: „Zblbnul jsem z té barvy tak, že jsem chodil po Praze a sbíral jsem podzimní listy, dokud jsem nenašel tu nádhernou hnědou. Pak jsem ten sál ve Vrchlabí nechal třikrát přemalovat, dokud neměl tu správnou barvu.“

Za 29 Kčs sundám i ponožky

Kameraman chtěl film držet v teplých barvách, ale uniformy místních hasičů, kteří ve filmu vystupovali, byly modrozelené. „Tak jsme to museli přestříhat. Ne kvůli fazoně, ale kvůli barvě.“ Všem komparsistům ze šatníků vyřadili oblečení ve studených barvách. Aby bylo možné nahrát přirozené dialogy herců-neherců, muselo být v sále co největší ticho, a tak páry v pozadí často tančily v ponožkách. „Natáčelo se od dvou do půlnoci, protože přes den komparsisti chodili do práce. Ti lidé byli strašně nadšení – dostávali honorář 29 Kčs denně a ještě byli ve filmu.“

Největší zádrhel paradoxně při-



FESTIVALOVÁ ZNĚLKA

IVAN ZACHARIÁŠ NATOČIL POCTU OTAKARU VÁVROVI

Co filmaře strašilo

Poslední roky se diváci na karlovarském festivalu netěší jen na filmy, ale taky na novou znělku. Jejich tradičním autorem je režisér Ivan Zachariáš. Nejinak je tomu i letos, kdy představí zbrusu novou, a navíc vtipnou vzpomínku na legendu české a československé kinematografie Otakara Vávru, držitele varské Ceny za mimořádný umělecký přínos světové kinematografii z roku 2001.

Zbyněk Vlasák

Zachariáš řešil neobvyklý problém. Hlavní postava znělky si v ní už nemohla zahrát. Natáčelo se totiž v květnu, tři čtvrtě roku po Vávrově úmrtí. Přesto je výsledkem hraná scénka podobného žánru, jako jsou ty s Milošem Formanem, Jiřím Menzelem, Dannym DeVitem, Harveyem Keitem, Věrou Chytilovou, Andym Garciou, Johnem Malkovichem a Judem Lawem. Jen se odehrává na hřbitově, kde zastává Křišťálový glóbus funkci... Ne, víte co? Počkejte si do kinosálu.

Drsný pedagog

„Zatím jsem znělku neviděla,“ řekla Festivalovému deníku režisérka Jitka Němcová, Vávrova životní partnerka. „Ale sešla jsem se kvůli ní s panem Zachariášem. Je to šikovný kluk, takže se výsledku nebojím.“

Sám Zachariáš Vávru, režiséra snímků *Cech panen kutnohorských*, *Kladivo na čarodějnice*, *Romance pro křídlovku* nebo *Zlatá reneta*, uznává. „Dokonce mě jeden semestr učil na FAMU. A přesto, že mu bylo hodně let, byl na nás pořád drsný,“ vzpomíná. A Jitka Němcová dodává, že si Vávru klidně umí představit, jak mladé filmaře za případné nedotaženosti ve znělce peskuje. „Doufám, že je to při natáčení strašilo,“ směje se. Jinak ale nepředpokládá, že by se Vávra mohl v hrobě obrátit: „On už byl velmi dlouho nad vším. Ostatně stejně jako já.“

Souboje o termíny

Původně už měla být na světě znělka jiná – s loňskou laureátkou Křišťálového glóbu Judi Dench. Natáčení se ale kvůli hereččině práci na novém snímku série o Jamesi Bondovi a později i vinou rodinných důvodů muselo odložit. Dench už schválila scénář, je potřeba jen sladit termíny. Výkonný ředitel MFF Karlovy Vary Kryštof Mucha hovoří o létě či o prvních podzimních měsících.



Ivan Zachariáš při natáčení znělky s Judem Lawem

Z dalších hvězd světového filmu, které si v minulosti z Varů odvezly cenu, už svou účast ve znělce výhledově přislíbili Robert De Niro a Antonio Banderas. Ivan Zachariáš vidí pozitivně i případnou účast Johna Turturra.

„Chtěli bychom, aby nám znělku výhledově natočili všichni držitelé ocenění za přínos světového filmu,“ říká Kryštof Mucha.

A jak se ke karlovarské tradici postaví hvězdy letošního ročníku Susan Sarandon a Helen Mirren? „Vždycky je výhodnější s nimi o tom mluvit až poté, co ochutnájí atmosféru našeho festivalu a seznámí se s ostatními znělkami,“ uzavírá Mucha. ■



Foto: KVÍFF

Jiří Bartoška a Otakar Vávra před jedenácti lety ve Varech, kde první druhému předal Křišťálový glóbus.

REPORTÁŽ

DO NOVÉHO STANOVÉHO MĚSTEČKA DORAZILI PRVNÍ BAŤUŽKÁŘI

Rolava? Navěky mladí

Je poledne, horko na padnutí. V novém karlovarském stanovém městečku vedle koupaliště Rolava několik odvážlivců zatlouká kolíky do země. Další desítky lidí kolem poklímávají, studují program nebo třeba grilují. Volných míst je tu pořád dost, podle recepčních se však utěšeně zaplňují.

Klára Kolářová

Jan Porvich, Jiří Moravec a David Sedláček jsou spolužáci z rakovnického gymnázia. Letos odmaturovali a vyrazili na svůj první festival. Volba padla na Vary. Jan byl sice jednou na punkovém festáku, ale nakonec to tam na něj bylo „až moc punk“. Tady to zatím vypadá „tak akorát“.

„Chceme stihnout dva až tři filmy denně, to stačí,“ uvažuje Porvich. „Hele, aspoň tři,“ opravuje ho Moravec. Políčenou kluci mají na *Čtyři slunce*, *Zátah* a *Kamion*. Se zbytkem uvidí. Hodně si slibují od večerních akcí. „Nevím, jestli tady půjdou balit holky. Uvidíme,“ zvažuje kulturní program Sedláček.

Hlavně nebyt zalezlý

Zkušené festivalové fanoušky představuje šestice mladých lidí z Prahy. Tři dívky a tři chlapci tvoří partnerské dvojice a většinu lístků už mají dopředu zařízených. Teď sedí před stanem, grilují maso a opékají brambory. Večer se chystají do PUBu, kde budou v akci panáky.

Na osamělém plácku daleko od koupaliště si rozdělavá rudý stan také student brněnské filmové školy Kryštof Zelenka, který má na předloktí vytetovaný nápis Young for eternity. Navěky mladý. Je tu zatím sám, počítá ovšem s tím, že kamarádi postupně dorazí. „Nejsem nijak žánrově vyhraněný. Nevadí mi celkem nic kromě hororů,“ líčí Zelenka. Půlnoční projekce si však ujit nenechá, na to je příliš zvědavý. „Rolava vypadá fajn, ale nepříjel jsem přece na festival proto, abych byl zalezlý ve stanovém městečku,“ krčí rameny Zelenka.

Ještě se to rozjede

Přesunutí areálu z původní lokality AC Start do okolí koupaliště Rolava vadí studentovi Danielu Mertlíkovi z Kladna. „Stadion měl vlastní atmosféru. Celé dny tam probíhal jeden nepřetržitý večírek,“ „Třeba se to tady ještě rozjede,“ rozhlíží se s nadějí jeho přítelkyně Kateřina Maroušková. Mladý pár se ve Varech zdrží do neděle. Náklady na tři dny spočítali zhruba na dva tisíce a shodují se, že taková suma ujde. Na festivalu jsou podruhé a programovou



Foto: Milan Malíček

Skupinka festivalových mazáků je ve Varech potřetí, program mají pečlivě dopředu naplánovaný.

nabídku považují za ještě povětšší než loni. „Chystáme se na *Margaret*, hodně jsme o tomto dramatu slyšeli,“ doporučuje Maroušková.

Zatímco návštěvníci dokončují poslední chvatné úpravy svých dočasných obydlí, u registračního okénka je klid. Recepční Zdeňka Prokopové, které se v úsích hou-

pají stylové náušnice ve tvaru filmových kapek, připadá Rolava velmi pohodlná. „Lidi si tady můžou půjčit brusle nebo pétanque. Je tu taky dobrá in-line dráha,“ vypočítává. Zatím o její využití projevílo zájem jen pár lidí, ale hlavní nápor se teprve očekává. „Stojí tu zatím padesát stanů a máme další stovku rezervací,“

doplňuje Prokopová. Čísla se ovšem den ode dne mění.

Cestou zpátky do redakce potkáváme auta napěchovaná až po střechu krosnami, za nimiž se krčí rozesmátí lidé. Nakonec je asi úplně jedno, kde rozbijete svůj festivalový stan, ale Rolava vypadá každopádně fajn. Punková tak akorát. ■

- registrace na adrese stanovemesteco@seznam.cz
- cena 80 korun za osobu na noc
- k dispozici hlídané parkoviště, v blízkosti supermarket
- rekonstruované sprchy

ROMAN VOJTEK je tváří projektu Rozhlédni se!

Na letošním festivalu je stejně jako v minulých letech součástí Dětského centra vedle hotelu Thermal projekt *Rozhlédni se!*. Ten ve dnech od 30. června do 3. července hravou formou naučí děti, jak se chovat v silničním provozu. Projekt přináší nadační fond Kolečko, který už od roku 2004 pomáhá dětem postiženým následky dopravních či jiných nehod, a zároveň už třetím rokem prostřednictvím *Rozhlédni se!* provádí osvětu v oblasti prevence dětských úrazů. Generálním partnerem projektu je stavební skupina EUROVIA CS. Vůbec poprvé se na filmovém festivalu představí patron projektu, jímž se stal populární herec, zpěvák a modelátor Roman Vojtek. S malými návštěvníky Dětského centra stráví celou neděli 1. července. A jak Roman Vojtek přistupuje k automobilům a silničnímu provozu?

Jste dobrý řidič?

Ukažte mi chlapa, který si to o sobě nemyslí...

Když pozorujete ostatní, jak se chovají v autě, na kole, na chodníku, z čeho máte největší strach?

Z bezohlednosti, nabubřelos-

ti a z toho, že potkám nějakého blázna, který si myslí, že si spolu se svým drahým a rychlým autem koupil také nesmrtelnost.

Jaký je váš nejoblíbenější dopravní prostředek?

Mám teď nový přírůstek do své motorodiny, skútr Vespa S 150, a jsem z něj nadšený jako malý kluk!

Čím začnete, až budete své malé dceři vysvětlovat, jak se správně chovat v autě, při jízdě na kole nebo třeba na bruslích?

Myslím, že se správnému chování při řízení naučí snadno. Horší bude naučit ji dávat si pozor před bezohlednými řidiči, předvídat, vnímat ostatní, zbytečně neriskovat a sama ostatní neohrožovat.

Proč jste se rozhodl stát patronem projektu Rozhlédni se!?

Mám malé dítě a tento fakt mi hodně změnil život. Denně ve zprávách vidím, kolik se na silnicích děje nehod. Sám bych chtěl, aby o projektu Rozhlédni se! moje dcera věděla, a jsem přesvědčen, že každý rodič bude rád, když se jeho děti dozvědí, jak se vyvarovat úrazů v silničním provozu. Přesně to tento jedinečný projekt plní. (pr)

NA VÝCHOD OD ZÁPADU

FILM AŽ DO MĚSTA AŠ UKAZUJE CESTU MLADÉ SLOVENKY ZA ŠTĚSTÍM

Cílem je německý bavorák

Jaké to je, ocitnout se jako -náctiletá v sešlém městě uprostřed neznámé země? Odpověď nabízí celovečerní hraný debut slovenské režisérky IVETY GRÓFOVÉ, v němž mladičká Romka Dorotka odjíždí za prací z Bardejova do Aše.

Zbyněk Vlasák

„Námět vychází z mé vlastní zkušenosti z továrny přímo v Aši. Vyrázila jsem tam hned po maturitě. Chtěla jsem si vydělat nějaké peníze na studium, a hlavně vypadnout z domova,“ vypráví režisérka, dnes především dokumentaristka. „Tenkrát mě to prostředí opravdu šokovalo. Po pár měsících jsem se sbalila a zdrhla zase zpátky k mamě a jejím koláčům.“

Po několika letech se Grófová rozhodla své zážitky využít a natočit snímek, který by dokumentární metodou zachytil příběh mladé ženy od příjezdu do Aše, nástupu do místní textilky až po následný odjezd v bavoráku německého důchodce směrem na vytoužený Západ.

Nejlepší herec v Aši

Koho však obsadit do ústřední role? Děvčata, která podobnou zkušeností zrovna procházela, buď nebyla před kamerou úplně otevřená, nebo do Německa utekla dřív, než bylo možné jejich osud v dostatečně širší zachytit. „Proto jsem nakonec změnila způsob natáčení. Do autentického prostředí jsem zasadila dvě neherečky a na základě odporovaných situací napsala spolu s Markem Leščákem no-



Foto: KVÍFF

Iveta Grófová ve svém hraném debutu představila obyvatele Aše všech věkových kategorií.

vou verzi scénáře pro hraný film,“ říká Grófová, jejíž celovečerní hraný debut podpořili i čeští koproducenti.

Výsledkem je pozoruhodné sociální drama, jež sází na syrovost a autenticitu a ve kterém je i zmiňovaný německý důchodce dostatečně slizký. „Jeho představitel Robina Horkého jsem našla celkem snadno. Přišla jsem do místní hospody, seznámila štamgasty se svou představou a oni vybrali právě Robina. Prý nejlepšího herce v Aši. Bohužel už není mezi námi, což je mi upřímně líto. Kdo ví, co by na náš film řekl,“ uzavírá režisérka snímku, kte-

rý má v Karlových Varech tu čest zahájit promítání všech dvanácti snímků soutěžní sekce Na východ od Západu. ■

Až do města Aš

30. 6. 13:00 Pupp

1. 7. 10:00 Kino Čas

GLOSKY

Kateřina Kadlecová

Nech mě,
jaks mě našel

Stan, spacák, sekvoje, sex, sobectví, spory.

„Každý je milej, když má prázdniny,“ říká se v intimním snímku jako stvořeném pro někdejší cyklus ČT Americké nezávislé léto. Jenže **Cal a Erin nejsou milí**, i když vandrují divukrásnou přírodou a na plátně jim k tomu hraje skvělá muzika.

Dali se po roce znovu dohromady a už po týdnu se hádají kvůli stejnému prkotinám jako dřív. Proč to někdy lidem nevychází, i když se milují? Třicetiletá producentka Adele Romanski natočila svůj celovečerní debut v guerillovém stylu. Popadla **dva dobře vypadající kámoše** a obsadila je, dalšímu vrazila do ruky světla a poslednímu kameru a vyrazili z L.A. objevovat park Sequoia. ■



Projekce:

1. 7. 19:00 Kongresový sál
2. 7. 13:00 Espace Dorleans

Barbora Baronová



Noor

Hledání transgenderového Já

Pákistánský mladík Noor se chce oženit a usadit. Má to však jeden háček. Ještě nedávno patřil do **transgenderové komunity Khusras**, která tančovala před zraky lačných mužů na tržnici. Teď chce ale začít znovu a načisto. Nachází si drsnou práci v komunitě kamionáků, objednává **mast na růst vousů** a čeká, až jeho milá svolí, že společně přehnou k mystickému jezeru splněných přání. Jenže všechno je jinak. Po pokusu o znásilnění vilným šoférem se Noor vydává s odcizeným kamionem na cestu, aby přemýšlel o **vlastní identitě**.

Road movie, cesta pákistánskými horami i Noorovou duší, vrcholí nečekaným setkáním a nalezením způsobu života, který Noorově existenci vrátí smysl. ■

Projekce:

1. 7. 21:30 Kino Čas
2. 7. 16:00 Espace Dorleans

Zbyněk Vlasák

Jen a jen peníze

Prašule, chechtáky, mergle

„Každý správný film trochu nudí,“ říká turecký režisér Reha Erdem. Jeho snímek *Jen a jen peníze* ale do tohoto výroku svou dynamikou rozhodně nepasuje.

Vznikl po dlouhém tvůrčím mlčení zřejmě i jako reakce na to, že se autor dlouho živil reklamou – **bankovky i mince** se tu objevují v mnoha situacích a podobách.

Především ale jako pokušení, který nenápadně svádí hlavního hrdinu, čestného a skromného majitele obchodu s textilem v tureckém Istanbulu. A přitom na začátku stála náhoda – našel v taxíku tašku plnou lupu z místní banky. Nejdřív ho to řádně vyděsí, ale postupně získává klid a sebevědomí. To z něj dělá čím dál neurvalejšího a přezíravějšího člověka na **cestě k zatracení**. ■



Projekce:

1. 7. 19:30 Lázně III
7. 7. 13:00 Espace Dorleans

Klára Kolářová



Hasta la vista!

Sáhněte pro kapesníky

Když si tři chlapci, z toho jeden slepý, druhý ochrnutý a třetí umírající, vyjedou na výlet do nevěstince pro handicapované, mohou z toho vzniknout dva typy filmů: nenápaditě obhroublý nebo ždímavě jímavý o tom, jak je život těžkéj.

Belgický režisér Geoffrey Enthoven a scenárista Pierre de Clerq se však prozíravě vyvarovali obou extrémů. Jejich hrdinové jsou střídavě **na zabít a k zulíbání**, a to bez ohledu na to, kolika končetinami vládnou. V souladu s pravidly žánru road movie je sice jasné, že tahle cesta neskončí pokojným táborákem a hřejivou soudržností, ale určitě si budete poklidný happy end přát. Dřív než se postavy nadechnou k svému **hasta la vista**, sáhněte do batohu pro kapesníky. ■

Projekce:

1. 7. 21:30 Malý sál
3. 7. 22:00 Kino Drahomíra

Iva Přivřelová

Bezedné moře

Melodrama jako báseň

Terrence Rattigan patřil k nejvytříbenějším britským dramatikům, než ho rozhněvaní mladí muži smetli z piedestalu. Terrence Davies, který s dramatikem sdílí křestní jméno i homosexuální orientaci a **cit pro ženskou duši**, patří k nejzajímavějším britským režisérům, ač peníze na film sežene jen jednou za pár let. Loni, díky stoletému výročí Rattiganova narození, se vrátili oba.

Daviesova adaptace Rattiganovy hry z roku 1952 ale nespolehá jako obvyklé zfilmované divadlo jen na vybroušené dialogy a **výborné herce** (a navíc slavné a pohledné, tedy Rachel Weisz a Toma Hiddlestona). Melodrama o zamilované ženě, která opustila manžela kvůli milenci, i když ani s ním není šťastná, je filmová báseň, **plná krásy a citu**. ■



Projekce:

1. 7. 22:00 Městské divadlo
3. 7. 19:00 Richmond
6. 7. 14:00 Velký sál

Kristýna Pleskotová



Doprava doleva

Údržba silnic – a láska nic!

Kdesi na Islandu, někdy v osmdesátých letech minulého století. Rozvrzané kolečko s barvou úporně překonává nerovnosti venkovské silnice. Na klikatých cestách překrásným vnitrozemím projede auto **jednou za uherský rok**. To ovšem není důvod, aby silnice zůstaly neupravené!

Údržbář Finnogi a jeho mladší skorošvagr Alfred jsou odkázáni jeden na druhého, aniž by si to přáli. Nocují ve stanu, hodují z ešusů a doufají, že tahle **nádeničina uprostřed něčeho** jim pomůže finančně se odpoutat od reality, která je však nevyhnutelně zastihne i uprostřed nehostinné krajiny. **Nečekejte Zkrocenou horu**, tihle drsní severané se neskloní před ničím menším, než je prachspřstý ženský element. ■

Projekce:

1. 7. 12:30 Malý sál
2. 7. 16:00 Kino Drahomíra

ČEZ ENERGY FEST

IV. ročník hudebního festivalu přináší Skupina ČEZ
geniální panter 47. ročníku MFF Karlovy Vary

30. 6. 2012 Karlovy Vary – Poštovní dvůr, Slovenská 2

Pro všechny držitele Festival Passu a akreditací vstup zdarma.

Doprava do místa konání zajištěna festivalovou linkou F1, F2 a F3.

13.00–13.30 Zahájení
13.30–14.30 Michal Hrůza a Kapela Hrůzy
15.00–16.00 Toxique
16.30–17.30 Charlie Straight
18.00–19.00 Anna K & Band
19.30–20.30 Miro Žbirka
21.00–22.00 Chinaski
22.30–23.30 David Koller & Band
24.00–01.00 Support Lesbiens
01.15–01.45 Faces are Fiction



SKUPINA ČEZ

www.cez.cz/mffkv

PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

8:30

Malý sál 321**The Story of Film: An Odyssey / Příběh filmu: Odysea**Režie: Mark Cousins
United Kingdom, 2011, 900 min.

Za filmovou událost sezony lze bez přehánění označit patnáctihodinový dokumentární projekt, Cousinsův sugestivní „milostný dopis“ filmovému médiu, který zve na epickou cestu dějinami kinematografie.

This 15-hour documentary series can without exaggeration be labelled the film event of the season. Cousins's suggestive "love letter" to the film medium invites us on an epic journey through the history of film.

9:00

Velký sál 311**Cesare deve morire / Caesar musí zemřít**Režie: Paolo Taviani, Vittorio Taviani
Italy, 2012, 76 min.

Vzrušující dokument více než osmdesátiletých režisérů o nastudování Shakespeara Julia Caesara v nejtěžším římském vězení. Interprety všech postav dramatu se stali vězňové, jejichž osud setkání s uměním v mnoha případech ovlivnilo.

An exciting drama-documentary from the octogenarian directing duo featuring a production of Shakespeare's Julius Caesar at Rome's toughest prison. Inmates were cast in all the roles, and this encounter with art changed many of their lives.

10:00

Kino Čas 3C3**Až do mesta Aš / Až do města Aš**Režie: Iveta Grófová
Slovak Republic, Czech Republic, 2012, 84 min.

Pozoruhodné sociální drama sleduje osudy romské dívky Doroty, která po ma-

turitě odchází z rodného Slovenska za prací do západočeské Aše.

This noteworthy social drama concerns a Romany girl named Dorota, who leaves her native Slovakia after graduating from high school for a job in the Western Bohemian town of Aš.

10:00

Kino Drahomíra 3K1**Věra 68 / Věra 68**Režie: Olga Sommerová
Czech Republic, 2012, 90 min.

Vzestupy a pády kdysi druhé nejpopulárnější ženy planety ve filmu připomínají archivní záběry, fotografie, rozhovory, ale i cesta, kterou Olga Sommerová s Věrou Čáslavskou podnikla do jejího milovaného Mexika.

The rise and fall of the onetime second most popular woman on the planet is brought to life with archive footage, photographs, interviews, but also by means of a trip that Olga Sommerová and Věra Čáslavská took to her beloved Mexico.

10:00

Kinosál B 351**Les Mécréants / Nevěrci**Režie: Mohcine Besri
Morocco, Switzerland, 2012, 88 min.

Mladí islamisté unášejí na příkaz svého vůdce skupinu mladých herců. Po příjezdu na místo, kde mají být rukojmí drženi, radikálové ztrácejí kontakt se svým vůdcem.

On the orders of their spiritual leader, three young Islamists kidnap a troupe of young actors. When the extremists arrive at the specified place of detention, they find themselves cut off from their base.

10:30

Lázně III 3L1**Marley / Marley**Režie: Kevin Macdonald
USA, United Kingdom, 2012, 144 min.

Bob Marley je jednou z ikon populární hudby 20. století a velikánem žánru. Byl však též osobností s pestrým soukromým životem, v němž se oddával stejně tak ženám jako touze zlepšit politickou situaci nejen na rodné Jamajce.

Bob Marley is an icon of 20th century popular music and a titan of reggae. He was also, of course, someone with a rich personal life, evidently indulging as much in women as in his desire to improve the political situation of Jamaica and beyond.

10:30

Pupp 3P2**Mer eller mindre mann / Henrik**Režie: Martin Lund
Norway, 2012, 80 min.

Navzdory blížícímu se narození prvního potomka dělá všedně vyhlížející tritánik Henrik vše pro to, aby si zachoval iluzi konvencemi nespoutaného mládí.

Despite the approaching birth of his first child, plain-looking, thirty-something Henrik does everything he can to maintain the illusion of youth by following its unbridled conventions.

11:00

Městské divadlo 3D1**For Ellen / Pro Ellen**Režie: So Yong Kim
USA, 2012, 94 min.

Neúspěšný muzikant Joby se snaží přiblížit své odcizené partnerce i jejich malé dceři, kvůli které nevzdává boj se svými vlastními démony.

A struggling musician named Joby tries to reconnect with his estranged partner and their little girl, for whom he refuses to give up the fight against his internal demons.

11:00

Velký sál 313**Le samouraï / Samuraj**Režie: Jean-Pierre Melville
France, Italy, 1967, 100 min.

Alain Delon v roli nájemného vraha Jefa Costella vede nekonečný mlčenlivý boj po vzoru osamocených samurajů. Udělá však chybu a před hrozbou soudu ho zachrání záhadná žena, jejíž úmysly nakonec nejsou tak čisté, jak vypadaly.

Alain Delon plays Jef Costello, a contract killer who wages an endless, silent battle à la the lone samurai. But he makes a mistake and is saved from trial by a mysterious woman whose intentions are not as pure as they seem.

12:30

Kino Čas 3C4**Yuma / Yuma**Režie: Piotr Mularuk
Poland, Czech Republic, 2012, 105 min.

Začínají devadesátá léta, situace v polsko-německém pohraničí se však po pádu železné opony nijak zvlášť nezměnila. Dvačátník Zyga se proto spolu s kamarády rozhodne rozžářit život v ospalém sedém městečku a sobě i jeho obyvatelům trochu přilepšit.

It's the beginning of the 1990s but the situation along the Polish-German border hasn't much changed since the fall of the Iron Curtain. So 20-year-old Zyga and his friends decide to brighten up life in their sleepy, gray town by bettering themselves and their fellow citizens.

12:30

Kinosál B 352**Okresní přebor – Poslední zápas Pepika Hnátky / Okresní přebor – Poslední zápas Pepika Hnátky**Režie: Jan Prušinovský
Czech Republic, 2012, 106 min.

Trenér Hnátek je posledy vidinou postupu „do kraje“ a je ochoten pro to nejen peskovat hráče svého klubu, ale také riskovat vlastní zdraví. S hašteřivým mančafem to ale nebude snadné...

Coach Hnátek is possessed by a vision of advancing to the regionals; to achieve this goal he's willing to berate the members of the team and to risk his own health. But it won't be easy given the cantankerous bunch...

12:30

Malý sál 324**Á annan veg / Doprava doleva**Režie: Halsteinn Gunnar Sigurðsson
Iceland, United Kingdom, 2011, 85 min.

Významnou úlohu ve filmu hraje islandská krajina, jejíž drsnou krásu režisér využívá ke zvýraznění lidské zranitelnosti a k dokreslení zápasu, který člověk svádí ve snaze vytvořit něco trvalého a smysluplného.

This beguiling character-driven dramedy uses the harshly beautiful landscape as a principal character. Either Way highlights human vulnerability and the struggle to create something meaningful and lasting.

13:00

Divadlo Husovka 3H2**Johnny YesNo Redux / Johnny YesNo Redux**Režie: Peter Care
United Kingdom, 1983/2011, 63 min.

Antikvita ze zlaté éry labelu Factory. Stará (1983) i nová (2011) verze psychotického „rekviem za industriální Británii“. Svěbytný film noir dekadentně zachycuje sociální chmuru Anglie konce 70. let.

A relic from the golden era of Factory Records incorporating both old (1983) and new (2011) versions of the psychotic "requiem for industrial Britain." A curious film noir which decadently captures the social gloom hovering over late 1970s England.

13:00

Espace Dorleans 3E2**Les manèges humains / Lidská manéž**Režie: Martin Laroche
Canada, 2012, 89 min.

Sophie se po ukončení studia režie rozhodne pracovat v zábavním parku. Šéf ji poprosí, zda by využila své zkušenosti a natočila o parku video. Sophie netuší, že se svým souhlasem vydá na cestu za vyrovnáním se s traumatem, které prožila v rodné Africe.

After studying to become a movie director, Sophie decides to work at an amusement park. Thinking his employee might be able to put her experience to practical use, her boss asks her to shoot a park video. Sophie never imagined she would be embarking on a journey which would ultimately allow her to come to terms with a trauma she experienced in her native Africa.

13:00

Kongresový sál 334**Pojktanten / Hlemýžďky**Režie: Ester Martin Bergsmark
Sweden, Denmark, 2012, 72 min.

Zatímco si režisér a umělec a spisovatel Eli Levén vychutnávají společnou koupel, vymýšlejí příběh o fantazijním světě Pojktanten. Jeho středobodem je chlapec poplavený mezi dvěma pohlavími, který si, aby přežil, vytvoří třetí.

While director and artist and writer Eli Levén enjoy a shared bath, they think up a story about a fantasy world called Pojktanten. Their focal point is a young man trapped between two genders who invents a third one in order to survive.

pokračování na straně 9 ➡



Vous n'avez encore rien vu
a film by
Alain Resnais

French Films on 47th Karlovy Vary International Film Festival

SATURDAY SOBOTA 30. 6.	SUNDAY NEDĚLE 1. 7.
10:00 Espace Dorleans – 2E1 Aglaée Rudi Rosenberg, 19 min – PS	11:00 Thermal, Velký sál – 313 Le samouraï / Samuraj Jean-Pierre Melville, 100 min – ME
10:00 Pupp – 2P1 Dupa dealuri Na druhé straně kopců Cristian Mungiu, 150 min – H	16:30 Lázně III – 3L3 Léon Morin, prêtre Kněz Léon Morin Jean-Pierre Melville, 114min – ME
10:00 Kino Čas – 2C3 Vous n'avez encore rien vu Ještě jste nic neviděli Alain Resnais, 115 min – H	16:30 Richmond – 3R3 Tabu Miguel Gomes, 110 min – H
11:00 Karlovarské městské divadlo – 2D1 Bob le Flambeur Bob hazardér Jean-Pierre Melville, 100 min – ME	19:00 Espace Dorleans – 3E4 La meilleure façon de marcher Nejlepší způsob chůze Claude Miller, 89 min – OP
15:30 Thermal, sál B – 253 Diaz Diaz: Neuklízej tu krev Daniele Vicari, 120 min – H	19:00 Pupp – 3P6 Amour Láska Michael Haneke, 127 min – H
19:00 Divadlo Husovka – 2H4 Soldier of the Road: A Portrait of P. Brötzmann Voják na cestě – portrét P. Brötzmanna Bernard Josse, 93 min – MO	19:00 Divadlo Husovka – 3H4 The Reach of Resonance Vlny dlouhého dosahu Steve Elkins, 116 min – MO
19:00 Espace Dorleans – 2E4 Sous le nom de Melville Krycí jméno Melville Olivier Bohler, 76 min – ME	21:30 Kino Čas – 3C7 Noor Cagla Zencirci, Guillaume Giovanetti, 79 min – FI
21:30 Thermal, sál B – 255 Hors les murs Za zdmi David Lambert, 89 min – AV	22:00 Pupp – 3P8 Paradies: Liebe Ráj: Láska Ulrich Seidl, 120 min – H
22:30 Thermal, Velký sál – 218 Cosmopolis David Cronenberg, 108 min – H	22:00 Espace Dorleans – 3E5 On Tracks Na obhlídce Laurent Navarri, 12 min – FS
23:59 Kino Čas – 2C8 Dario Argento's Dracula Dracula Daria Argenta Dario Argento, 106 min – MS	

unifrance INSTITUT FRANÇAIS

KINO BEZ BARIÉR NA 47. MEZINÁRODNÍM FILMOVÉM FESTIVALU KARLOVY VARY

KINO BEZ BARIÉR MFF KV

Nabízí Asistenční servis • Bezplatnou dopravu
po Karlových Varech • Volné vstupenky a jejich
rezervace • Informační servis

Kontaktní místa
Centrála projektu v akreditačním
centru hotelu Thermal

Kompletní informace
www.kinobezbarier.cz

29. 6. – 7. 7. 2012

RWE The energy to lead
Sponzor projektu

kontobariery 77
Partner projektu

Karlovy Vary International Film Festival
Partner projektu

Film Servis Festival Karlovy Vary, a.s.
Panská 1, 110 00 Praha 1 | T: 221 411 028 | F: 221 411 033 | E: kbb@kviff.com

➡ pokračování ze strany 8

13:30

Pupp 3P4

Estrada de Palha / Na slamené cestě

Režie: Rodrigo Areias
Portugal, Finland, 2011, 95 min.

Ne každý mstitel se musí na cestu vydávat s vidinou krvavé pomsty, ne každá cesta se odehrává za trysku koní. Rozřešení ale stojí na konci každé z nich.

Not every avenger must set out on a journey with visions of bloody revenge, and not every journey takes place on a galloping horse. But each one offers a solution in the end.

14:00

Městské divadlo 3D2

Hayat var / My Only Sunshine

Režie: Reha Erdem
Turkey, Bulgaria, Greece, 2008, 121 min.

Snívý film o drsné realitě je koncentrovanou směsí typických režisérových témat a stylistických postupů a patří k nejkrásnějším odám na Bospor.

A distilled blend of the director's thematic and stylistic trademarks, My Only Sunshine is a dreamy film about harsh realities. One of the most beautiful odes to the Bosphorus.

14:00

Velký sál 315

The Door / Za zavřenými dveřmi

Režie: István Szabó
Hungary, Germany, 2012, 97 min.

Úspěšná spisovatelka Magda si do svého elegantního domu najme jako hospodyně postarší sousedku Emerenc Sherdássovou. Díky starostvému dokonalemu servisu je ochotná přehlížet podivinské chování staré ženy.

Successful writer Magda hires a housekeeper, elderly neighbor Emerenc Sherdás, to clean her elegant home. Thanks to the perfect, old-fashioned service, Magda is willing to overlook Emerenc's odd behavior.

15:30

Kino Čas 3C5

Dur d'être dieu / Je těžké být bohem

Režie: Antoine Cattin, Pavel Kostomarov
Switzerland, Russia, 2012, 67 min.

Kostomarov a Cattin zaznamenávají už deset let trvající a dosud neukončené natáčení nového filmu ruského režiséra Alexeje Germana st. podle románu bratrů Strugackých.

Kostomarov and Cattin record the ten-year, as yet unfinished, shooting of the new film by Russian director Aleksei German, Sr. based on a novel by the Strugatsky brothers.

15:30

Kinosál B 353

Ritorno a Lisca Bianca / Návrat k Lisca Bianca

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1983, 8 min.

Fotoromanza / Fotoromanza

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1984, 4 min.

Kumbha Mela / Kumbha Mela

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1989, 18 min.

Roma / Řím

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1989, 9 min.

Noto, Mandorli, Vulcano, Stromboli, Carnevale / Noto, mandloně, Vulcano, Stromboli, karneval

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1993, 11 min.

Sicilia / Sicílie

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 1997, 11 min.

Lo sguardo di Michelangelo / Michelangelův pohled

Režie: Michelangelo Antonioni
Italy, 2004, 18 min.

15:30

Malý sál 325

Izlet / Výlet

Režie: Nejc Gazvoda
Slovenia, 2011, 85 min.

Film otevřeně vypovídá o vzpomínkách, očekáváních a úzkostech trojice někdejších přátel ze střední školy, o pocitech odcizení a nejistoty generace mladých lidí postrádajících jakýkoliv ideály či směřování.

Three best pals from high school remember the past and confront their fears about the future. A Trip is an emotionally honest tale that captures the alienation and

uncertainty of a generation lacking purpose and ideals.

16:00

Kino Drahomíra 3K3

Cut / Střih

Režie: Amir Naderi
Japan, 2011, 132 min.

V New Yorku usazený iránský tvůrce, představený v rámci pocty na MFF KV v roce 1995, natočil v Japonsku příběh mladého filmaře a milovníka klasické kinematografie Šudžiho, který se rozhodne splatit dluh dotírající mafii radikálním způsobem.

The New York-based Iranian director, honored with a tribute at KVIFF 1995, went to Japan to shoot the story of Shuji, a young filmmaker and lover of classic cinema, who decides to pay off his debt to the Yakuza in a radical way.

16:00

Kongresový sál 335

Dom / Domov

Režie: Oleg Pogodin
Russia, 2012, 109 min.

Ve velkém domě uprostřed stepi se setkává celá rodina včetně Viktora, s nímž se nikdo pětadvacet let neviděl. Jeho přítomnost otevře staré rány a navíc všechny uvede do ohrožení života.

An extended family gathers in a great house situated in the middle of the steppe, including Viktor, whom no one has seen for 25 years. His presence opens up old wounds but, even worse, he puts their lives at risk.

16:30

Lázně III 3L3

Léon Morin, prêtre / Kněz Léon Morin

Režie: Jean-Pierre Melville
France, Italy, 1961, 114 min.

Netradiční příběh z období francouzské okupace je studií o víře, politických názorech a tělesné přitažlivosti. Kněz Léon Morin vede dlouhé duchovní disputace s vdovou po židovském komunistovi. Ta se sice neúspěšně snaží svést svou přítelkyni, ale nakonec propadne Morinovu osobnímu kouzlu.

Set during the French occupation, this untraditional story offers a study in faith, political beliefs, and physical attraction. Priest Léon Morin leads a long, spiritual disputation with the widow of a Jewish communist. Although she tries unsuccessfully to seduce her girlfriend, in the end she falls for Morin's personal charms.

16:30

Pupp 3P5

Sinko v síti / Sinko v síti

Režie: Štefan Uher
Czechoslovakia, 1962, 90 min.

První láska nemusí být nutně romantická, mladí lidé uprostřed velkého města ne zcela bezbolestně hledají sami sebe i svůj vztah ke světu.

First love isn't always about romance: two young people in the middle of a big city endeavour to find themselves and their place in the world, experiencing a measure of anguish along the way.

16:30

Richmond 3R3

Tabu / Tabu

Režie: Miguel Gomes
Portugal, Germany, Brazil, France, 2012, 110 min.

Aurora ráda tráví čas v kasinu, zatímco Pilar se po celé dny snaží konat dobro. Obě ženy pak nečekaně spojí návrat o padesát let zpět, kdy Portugalsko bylo velkým kolonizátorem.

Aurora likes to frequent the casino, while Pilar spends her day doing good deeds. But turning back the clock fifty years unexpectedly brings the women together in an era when Portugal was still a major colonizer.

17:00

Městské divadlo 3D3

Seenelkäik / Houbaření

Režie: Toomas Hussar
Estonia, 2012, 93 min.

Tragikomedie s prvky thrilleru staví na modelovém příběhu, jehož děj postupně odkrývá chování jednotlivých postav a jejich neschopnost „přežít“ v neznámém prostředí, které obnažuje jejich charakter.

A tragicomedy with a wisp of thriller anchored to a model story: Through the behavior of the individual protagonists, the plot gradually reveals their inability to "survive" in an unknown environment that lays their characters bare.

17:00

Velký sál 316

Camion / Kamion

Režie: Rafaël Ouellet
Canada, 2012, 95 min.

Vdovec Germain je zkušený řidič kamionu. Jednoho dne se stane účastníkem dopravní nehody, při níž zemře neznámá žena. Od té chvíle se stále více propadá do deprese.

Widower Germain is an experienced truck driver. One day he becomes involved in an automobile accident that leaves an unknown woman dead. From that moment on he spirals into depression.

18:30

Kino Čas 3C6

This Ain't California / Tohle není Kalifornie

Režie: Marten Persiel
Germany, 2011, 90 min.

Zábavně sestříhaný snímek přibližuje s využitím černobílých animací, náladového retrosoundtracku a nespočtu archivních amatérských záběrů počátky skateboardové subkultury v tehdejší východním Berlíně v 80. letech minulého století.

A wittily edited movie that makes use of black-and-white animation, a lighthearted retro-soundtrack, and countless archive amateur shots as it takes a closer look at the inception of the skateboarding subculture of 1980s East Berlin.

18:30

Kinosál B 354

Tambylles / Tambylles

Režie: Michal Hogenauer
Czech Republic, 2012, 58 min.

Ač spáchal závažný zločin, dostal osmnáctiletý mladík šanci začít znovu. Jeho okolí však nechce zapomenout a je těžké odhadnout, jak vážně tuto šanci bere on sám.

An 18-year-old man has committed a grievous crime but gets the chance to start over. However, the local villagers can't forget what happened, and it's difficult to tell how seriously he, himself, is taking this second chance.

18:30

Malý sál 326

Arme Riddere / Jackpot

Režie: Magnus Martens
Norway, 2011, 90 min.

Sevřený scénář, napsaný režisérem Martensem podle předlohy Joa Nesbøho, diktuje řízné tempo sledu černohumorných eskapád čtveřice nevyzpytatelných týpků, kteří se mají podílit o bezmála dvoumilionovou výhru.

Tightly scripted by helmer Martens from a Jo Nesbo story, this blackly comic caper about four dodgy types who must share a multimillion kronor jackpot unspools at a rollicking pace.

19:00

Divadlo Husovka 3H4

The Reach of Resonance / Vlny dlouhého dosahu

Režie: Steve Elkins
USA, Slovak Republic, Palestine, France, Czech Republic, Canada, Australia, 2010, 116 min.

Celkem v deseti zemích vznikl portrét současných hudebníků se společenským vědomím: všechny spojuje slavný smyčcový Kronos Quartet.

Shot in ten countries, this film portrait gives us contemporary musicians with a social conscience, and all are connected through the famous Kronos Quartet.

19:00

Espace Dorleans 3E4

La meilleure façon de marcher / Nejlepší způsob chůze

Režie: Claude Miller
France, 1975, 89 min.

Prostřednictvím tíživé vzpomínky na prázdninový tábor z 60. let zachytil nedávno zesnulý Claude Miller ve svém celovečerním debutu z roku 1975 takzvaný spořádaný svět s jeho pokrytectvím, malostí jeho předsudků a skrytým rasismem.

By means of the troubled memories of a 1960s summer camp, recently-deceased director Claude Miller captured the so-called respectable world, with its hypocrisy, petty prejudices, and hidden racism.

19:00

Kino Drahomíra 3K4

The Queen of Versailles / Versailleská královna

Režie: Lauren Greenfield
USA, 2012, 100 min.

Jeden z diváckých hitů letošního Sundance zachycuje snahu Davida Siegela vybudovat nejhonosnější rodinné sídlo Spojených států. Na vlivného amerického miliardáře, žijícího se svou o třicet let mladší ženou Jackie a osmi dětmi, však tvrdě dopadá finanční krize, a sen o americké době Versailles se rozplývá.

An audience hit at this year's Sundance festival, the movie captures David Siegel's attempt to build the most lavish family residence in the United States. The influential American billionaire, who lives with his eight kids and wife Jackie (30 years his junior), was hard hit by the financial crisis, and his dream of an American Versailles began to crumble.

pokračování na straně 10 ➡

POUPATA

Režie Zdeněk Jiráský

SOUTĚŽNÍ SEKCE NA VÝCHOD OD ZÁPADU

Projekce

7. od 19:30 hod. v Městském divadle
7. od 13:30 hod. v Lázních III



RWE
The energy to lead



Filmová nadace
RWE & Barrandov Studio

www.rwe.cz

www.filmovanadace.cz

► pokračování ze strany 9

19:00 Kongresový sál 336

Leave Me Like You Found Me / Nech mě, jaks mě našel

Režie: Adele Romanski
USA, 2012, 80 min.

Erin a Cal spolu kdysi chodili a teď se dali znovu dohromady. Jejich výlet do národního parku ale dává tušit, že staré neřesti nezmizely a oba se pozvolna začínají divit tomu, proč jsou vlastně spolu.

Erin and Cal used to go out together, and now they're together again. During their trip to a national park, however, it becomes obvious that the old vices haven't gone away, and eventually both begin to wonder why they're even together.

19:00 Pupp 3P6

Amour / Lásky

Režie: Michael Haneke
France, Germany, Austria, 2012, 127 min.

Postavami filmu *Lásky* jsou manželé Georges a Anna, bývalí profesori hudby, jejichž pokojné stáří naruší Annina vážná nemoc. Její muž ale odmítá pragmatická řešení a pečuje o svou ženu až do posledního dechu sám. Ocenění zaslouží představitelé Jean-Louis Trintignant a Emmanuelle Béart.

The protagonists of Amour are Georges and Anna, husband and wife, former music teachers whose comfortable old age is interrupted by Anna's sudden illness. Her husband rejects practical solutions, however, and cares for his wife until her last breath.

19:30 Lázně III 3L4

Kaç para kaç / Jen a jen peníze

Režie: Reha Erdem
Turkey, 1999, 100 min.

Rychlý, dynamický a napínavý film o poctivém otci rodiny, jenž neví, co si počít s obrovskou sumou peněz, kterou našel v taxíku. Zaváhá jen na chvíli, ale ten okamžik mravního „otřesu osobnosti“ mu v myslí bez přestání narůstá, až se pro něj Istanbul stane děsivým a bezútěšným bludištěm.

A fastpaced, dynamic suspense film

about an upright family man who doesn't know how to deal with the huge sum of money he finds in a taxi. He hesitates for just a moment and that instant of moral "identity quake" grows and grows in his mind until Istanbul becomes an eerie and desolate labyrinth.

19:30 Městské divadlo 3D4

Poupata / Poupata

Režie: Zdeněk Jiráský
Czech Republic, 2011, 93 min.

„Je to náš sen? Tak přes to nejede vlak!“ říká uklízečka Kamila svému muži, který pracuje jako dispečer na trati. Lidé jako oni to však s plněním snů nemají tak snadné – nejprve se totiž musejí postarat o nezbytnosti každodenního života.

"Is that our dream? There's no way around it!" cleaning lady Kamila says to her husband, who works as a railway dispatcher. Of course, people like them have a hard time fulfilling their dreams – first they have to take care of the necessities of daily life.

20:00 Velký sál 317

Deine Schönheit ist nichts wert... / Tvoje kráska nemá cenu...

Režie: Hüseyin Tabak
Austria, 2012, 85 min.

Dvanáctiletý snilek Veysel, který do Vídně přišel s rodiči z rodného Turecka, prožívá první milostné vzplanutí.

Twelve-year-old dreamer Veysel, who left Turkey with his parents to make a home in Vienna, falls in love for the first time.

21:30 Kino Čas 3C7

Noor / Noor

Režie: Çağla Zencirci, Guillaume Giovanetti
France, Pakistan, 2012, 79 min.

Noor opustil pákistánskou transgenderskou komunitu Khusras, vystupuje jako muž a přijal chlapeckou práci ve firmě dekorující dálková nákladní auta. Dokonce si našel dívku, která ho miluje takového, jaký je...

After leaving Pakistan's Khusras transgender community, Noor appears as a man and takes a man's job at a company that decorates transport

trucks. He even finds a girl who loves him as he is...

21:30 Kinosál B 355

Dva nula / Dva nula

Režie: Pavel Abrahám
Czech Republic, 2012, 108 min.

Pro tvůrce se stal fotbal, konkrétně derby Sparty se Slavii, kulisou pro portrét současné české společnosti. Hlavními postavami jejich humorně vyznívajícího snímku jsou namísto hráčů nejrůznější fanoušci, naplno prožívající fotbalový zápas.

For filmmakers, soccer (specifically a game between Prague's Sparta and Slavia teams) became "an excuse" for shooting a portrait of contemporary Czech society. The main characters of this humorous movie, rather than the players themselves, are a wide variety of fans who are totally ensconced in the football match.

21:30 Malý sál 327

Hasta la vista / Hasta la vista!

Režie: Geoffrey Enthoven
Belgium, 2011, 115 min.

Sympatická tragikomedie volně inspirovaná životem Asty Philpota, jeho výlety do bezbariérového nevěstince ve Španělsku a prosazováním placeného sexu coby legitimního způsobu, jak mohou handicapovaní lidé uspokojovat své sexuální potřeby.

Fictitiously elaborating on Asta Philpot's real-life trips to a wheelchair-accessible Spanish brothel and his advocacy of prostitution as one sexual-expression option for the disabled, Come As You Are is a likable seriocomedy with assured direction.

22:00 Espace Dorleans 3E5

Flamingo Pride / Flamingo Pride

Režie: Tomer Eshed
Germany, 2011, 6 min.

Zdeptaný tím, že je jediný heterosexuál v hejnu homosexuálních plameňáků, se hlavní hrdina zamiluje do čápice letící kolem. Když se mu nepovede přesvědčit ji, že to s ní myslí vážně, stáhne se do ústraní a snaží se vyrovnat s krizí identity.

Frustrated being the only straight

flamingo in a gay flock, the hero falls in love with a lady stork that flies by. Unable to convince her of his serious intentions, he withdraws from society and tries to come to terms with an identity crisis.

Intel kan røre mig / Nic se mě nedotkne

Režie: Milad Alami
Denmark, 2011, 30 min.

Samotářka Katrine přežije střelbu ve škole a jako jediný zahledné chlapce, který střelil.

Outsider Katrine survives a school shooting and is the only one to see who the perpetrator was.

Ganoven / Gangsteři

Režie: Marina Klausner, Pia Hellenthal
Germany, 2012, 25 min.

Absurdní film o bezvýsledné výpravě.

An absurd film about a quest that goes nowhere.

Guerrillera / Guerrillera

Režie: Elle Sillanpää
United Kingdom, 2011, 20 min.

V útrobách anonymního mrakodrapu odhalí noční uklízečka svoji tajnou minulost kolumbijské revolucionářky.

From inside an anonymous skyscraper, a night-time cleaner reveals her secret former life as a guerrilla fighter in Colombia.

On Tracks / Na obhlídce

Režie: Laurent Navarri
France, 2011, 12 min.

Nákladní nádraží uprostřed zimní noci. Zmudřený noční hlídač sleduje monitory bezpečnostního systému v teple svojí strážnice.

A cargo terminal on a winter's night. In the warmth of his surveillance station, a bored night watchman stares at the video monitors.

22:00 Kino Drahomíra 3K5

Přiliš mladá noc / Přiliš mladá noc

Režie: Olmo Omerzu
Czech Republic, Slovenia, 2012, 65 min.

Dva dvanáctiletí kluci se nachomýtnou k večírku, kde se děje vše, co by jim mělo být zapovězeno. Dětskou nevinost je ale třeba čas od času škádlit. Ať už jsou příliš mladí, nebo ne, z této noci všichni odejdou poučení a poznamenáni.

Two 12-year-old boys stumble upon

a party where the kind of things going on would appal their parents. But childhood innocence should be frustrated from time to time. Whether they are underaged or not, everyone present is enlightened and marked by what they experience on this night.

22:00 Kongresový sál 337

Cheder 514 / Místnost 514

Režie: Sharon Bar-Ziv
Israel, 2012, 91 min.

Mladá vyšetřovatelka Anna se zabývá případem důstojníka obviněného z bezdůvodného násilí vůči palestinské rodině. Místo toho, aby „banální“ kauzu smetla pod koberec, se však rozhodne zjistit pravdu.

Young military investigator Anna is assigned to the case of an officer accused of unnecessary violence against a Palestinian family. Instead of allowing such a "run-of-the-mill" case to be swept under the rug, she decides to find out the truth.

22:00 Městské divadlo 3D5

The Deep Blue Sea / Bezdné moře

Režie: Terence Davies
United Kingdom, 2011, 98 min.

Prostřednictvím uhrančivých obrazů přibližuje britský tvůrce klíčový den v životě čtyřicetileté Hester, která podléhá vášni k bývalému pilotu RAF Freddiemu a v konvencemi svázaném začátku 50. let minulého století opouští zajištěný život po boku staršího manžela.

In a series of bewitching images, the British filmmaker portrays a crucial day in the life of 40-year-old Hester who succumbs to her passion for former RAF pilot Freddie and, in the convention-bound early 1950s, abandons a secure existence by her older husband's side.

22:00 Pupp 3P8

Paradies: Liebe / Ráj: Lásky

Režie: Ulrich Seidl
Austria, Germany, France, 2012, 120 min.

„Sugar mamas“ se v Keni říká evropským ženám, které na písečných plážích vyhledávají mladé africké muže, aby si u nich za peníze koupily lásku a přispěly jim na živobytí.

In Kenya, "sugar mamas" are European women who lie on the beach scoping out

the young African men; the ladies buy a little loving and the guys make a little living.

22:30 Velký sál 318

Jagten / Hon

Režie: Thomas Vinterberg
Denmark, 2012, 111 min.

Hrdinou Vinterbergova zneklidňujícího a sugestivního dramatu je čtyřicetiletý Lucas (vynikající Mads Mikkelsen) who is trying to get his life back together after a difficult divorce, and to strengthen his relationship with his son Marcus.

The hero of Vinterberg's disturbing and evocative drama is 40-year-old Lucas (the excellent Mads Mikkelsen) who is trying to get his life back together after a difficult divorce, and to strengthen his relationship with his son Marcus.

23:59 Kino Čas 3C8

Lovely Molly / Rozkošná Molly

Režie: Eduardo Sánchez
USA, 2011, 99 min.

Novomanželé Molly a Tim se krátce po svatbě přestěhují do usedlosti Mollyina zesnulého otce. Manžel je stále na cestách a křehkou Molly začínou brzy pronásledovat démonické vzpomínky z dětství.

Soon after the wedding, newlyweds Molly and Tim move into her deceased father's residence. With her husband always traveling, fragile Molly begins to be tormented by demonic memories of her childhood.

23:59 Malý sál 328

Iron Sky / Iron Sky

Režie: Timo Vuorensola
Finland, Germany, Australia, 2011, 93 min.

Jak nejásat nad filmem, ve kterém nacisti z Měsíce dobývají Zemi? Taková zápleтка, přetavená ve sci-fi komedii *Iron Sky*, si vás okamžitě získá. Za filmem stojí finští tvůrci hojně stahované parodické série *Star Wreck* a nemalá armáda jejich fanoušků, z nichž mnozí se přímo podíleli na financování tohoto projektu.

What's not to like about a movie with Nazis from the moon invading Earth? The high concept behind sci-fi comedy Iron Sky is an immediate winner. Made by the Finnish filmmakers behind the oft-downloaded Star Wreck spoof series, pic can count on support from its small army of fan investors.

Polski film



Kolik rolí hraješ, tolikrát jsi člověkem

v kinech od 12. července

Daniel

Matonoha

Polášek

Liška

OFF

HBO

Krakow Commission

Dynavix

CPP

Kulturní zařízení

DNES

iDNES.cz

MAF-Psychologie

ŽENAAŽIVOT

FILMSTAGE

IMBIOVCEZ

RESPIR

www.polskifilm.cz

AŽ DO MĚSTA AŠ

(MADE in ASH)

a feature film debut by Iveta Grófová

WORLD PREMIERE TODAY

Sat | 30. 6. | 13:00 | Pupp

OTHER KARLOVY VARY IFF 2012 SCREENINGS

Sun | 1. 7. | 10:00 | Čas Cinema

Wed | 4. 7. | 20:30 | Cinema A | Press & Industry screening

Opening Film
East of the West Competition



Karlovy Vary
International Film Festival

SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ

Desítka soutěžních dokumentů očima jejich tvůrců

V Soutěži dokumentárních filmů bude kromě šesti snímků do třiceti minut uvedena také desítka dokumentů celovečerních. Rozhodli jsme se vám je představit ústy těch nejpovolanějších, jejich tvůrců.

Filip Šebek



TOHLE NENÍ KALIFORNIE

Režisér snímku *Tohle není Kalifornie* MARTEN PERSIEL se zaměřil na počátky skateboardové subkultury ve východním Berlíně v 80. letech minulého století. Ve filmu je překvapivě velké množství nejrůznějších amatérských archivů, až to působí, že v bývalé NDR byla videokamera běžnou součástí každé druhé domácnosti. „Ve skutečnosti tehdy mnoho lidí nenatáčelo. Jako všude jinde ve východním bloku se k tomu dostali jen ti, kteří měli dobré konexe – děti diplomatů, úspěšných umělců... Nám se podařilo dva takové amatérské filmaře milující skateboarding najít a archivy od nich získat. Sice šlo často o trochu přihlouplé záběry natáčené na Super 8, pro nás ale bylo důležité, že nikdy dříve nebyly k vidění.“



PŘED TEBOU OBNAŽEN

Režisérka švédského dokumentu *Před tebou obnažen* SARA BROOS zná hlavní postavu svého filmu od dětství. Ústřední protagonista její love-story o peripetiích vztahu jednoho z nejuznávanějších skandinávských malířů Larse Lerina s mladým brazilským tanečníkem Manolem je totiž jejím kmotrem a blízkým rodinným přítelem. „Je těžké natáčet o někom, kdo je vám tak blízký a koho máte rádi. Speciálně když chcete být maximálně upřímní a pravdiví. Musela jsem bojovat s tendencí nebyt k němu ve filmu přespříliš ohleduplná a připomenout i jeho stinné stránky. Proto jsem do snímku také zařadila home video, kdy Lars leží úplně opilý na gauči, předstírá, že je Michael Jackson, a oči má pokryté akrylovou barvou.“



SOUKROMÝ VESMÍR

HELENA TŘEŠTÍKOVÁ na festivalu v evropské premiéře uvede 37 let (!) připravovaný časosběrný dokument *Soukromý vesmír*, zaznamenávající zdánlivě obyčejný život rodiny Kettnerových. Zajímalo mě, proč si pro svůj film vybrala osudy na první pohled ničím významných lidí, kteří v době Husákovy normalizace přežívali podobně bezkonfliktně jako drtivá většina obyvatel. „Byla to víceméně náhoda, protože téma mého prvního filmu o nich bylo, jak ženu mění mateřství. Když mi ho v Krátkém filmu schválili, hledala jsem, o kom bych to mohla točit, a zrovna moje kamarádka z dětství Jana Kettnerová čekala dítě. Po dlouhém přemlouvání nakonec svolila s natáčením. Většina sběrných filmů vznikne tak, že se náhodou na někoho zaměříte a pak během natáčení čekáte, jaká témata jeho život přinese. Samozřejmě bych si přála, a bylo by to pro film i zajímavější, kdyby se stali členy nějaké liberecké protistátní buňky. Ale politika nebyla hlavní téma jejich života a já jsem z nich nechtěla dělat jiné lidi, než jsou.“



POLSKÉ ILUZE

Také tvůrce dokumentu *Polské iluze* JACOB DAMMAS si nebyl svými postavami od počátku jistý a zvolené téma a charaktery vnímal jako velký risk. Jednou z hlavních postav filmu, který se odehrává v ospalém polském přímořském maloměstě Darkowo, je dvaosmdesátiletý iluzionista Jan Konstantynow. „Jeví se jako zajímavá postava, ale to ještě nemusí nic znamenat. Což je právě ta děsivá a zároveň i přitažlivá stránka dokumentaristiky – netušíte, co z toho vyleze. V Janovi jsme cítili určitý potenciál, ale nebyť několika let podrobného pozorování a mapování jeho života, těžko by z tohoto „dokumentaristického dobrodružství“ mohl vzniknout zajímavý film.“



POSLEDNÍ ZÁCHRANKA V SOFII

Své si během natáčení užil režisér ILIAN METEV, který ve Varech soutěží s filmem *Poslední záchranka v Sofii*. Nabízí autentický pohled na vyčerpávající práci tříčlenné posádky sofijské sanitky, která se snaží zachraňovat životy obyvatel bulharské metropole. „V průběhu téměř dvou let jsme měli pětadesát natáčecích dnů, ještě předtím jsme se několik měsíců snažili s našimi postavami sblížit a porozumět jejich každodenní práci. Teď už vím, jak těžké je zvyknout si na smrt jako na běžnou součást života a práce.“



DVA NULA

V případě druhého českého zástupce v soutěži, dokumentu TOMÁŠE BOJARA a PAVLA ABRAHÁMA *Dva nula* přibližujícího fotbalové derby Sparty se Slavíi z pohledu různých fanoušků, mě zajímalo, která z postav jim ve filmu k jejich lítosti vypadla a jak nastalou situaci vyřešili. „V daný večer nás eskalující vládní krize připravila o příslibenou účast ministra Alexandra Vondry,“ vzpomíná scenárista snímku Tomáš Bojar. „To jsme nicméně ještě nevěděli, jak vtipný bude Jiří Peňás, který ho ve VIP lóži nakonec nahradil. Peňás k fotbalu evidentně žádný silný vztah nemá a na Letnou dorazil především proto, že se chtěl vidět se svým dlouholetým kamarádem Tomášem Kafkou. Do filmu tak svým odstupem vnesl podstatně jinou perspektivu než většina „zainteresovaných“, což bylo rozhodně ku prospěchu.“



BELLA VISTA

Ve filmu ALICIE CANO *Bella Vista*, zaznamenávajícím proměnu někdejší klubovny provinčního uruguayského fotbalového týmu v nevěstinec pro transvestity a poté v katolickou kapličku, mě překvapila míra tolerance vesnicánů k transvestitům. „Rozhodně to není typický obrázek, snad jen že lidé na vesnici jsou obecně méně agresivní než obyvatelé Montevidea, kteří občas transvestity i zabíjí. Transvestité jsou v Uruguayi považováni za něco odporného a nepatřičného. Lidé, kteří vydělávají na jejich prostituci, se jim zároveň vysmívají, jako kdyby byli nějaká cirkusová zvířata.“



TRASY MYŠLENEK

U audiovizuálního eseje Rakušana TIMA NOVOTNÉHO *Trasy myšlenek*, který nás provází prostory podzemních drah v několika světových metropolích, mě zajímalo, proč se vedle Moskvy, Tokia či New Yorku nerozhodl režisér zmapovat také pražské metro. „Na celém světě je kolem 170 systémů podzemních drah, takže výběr byl těžký. Chtěli jsme zachytit z každého kontinentu jednu podzemku, ale Austrálii jsme nakonec vynechali a v Africe je metro jen v Káhiře, kde se zase nesmí natáčet. Prahu jsme nakonec vynechali, ale bez ní by film nevznikl. Byl jsem tu totiž před pěti lety a právě cesta zdejším metrem mě inspirovala k natočení tohoto filmu.“



VERSAILLESKÁ KRÁLOVNA

Zajímavé postavy si pro svůj film *Versailleská královna* vybrala americká dokumentaristka LAUREN GREENFIELD. „Ve snímku o vlivném americkém miliardáři a jeho mladé ženě, kteří se pustili do stavby největšího rodinného sídla ve Spojených státech, jsem se snažila vizuálně zdokumentovat „americký sen“, jeho hodnoty, životní styl a vztah k soukromému majetku. Vzhledem k ekonomické krizi, která tvrdě dopadla i na mé postavy, obsahuje film i jisté morální poselství s univerzální platností.“



JE TĚŽKÉ BYTI BOHEM

Tvůrci snímku *Je těžké být bohem* ANTOINE CATTIN a PAVEL KOSTOMAROV na můj e-mail bohužel nereagovali. Zeptal jsem se proto na důvod zařazení filmu do soutěže Karla Ocha, uměleckého ředitele festivalu. „Nový film tvůrčího dua Kostomarov–Cattin je sugestivním portrétem proslulého filmaře Alexeje Germana staršího. Přibližuje jeho již deset let trvající snahu natočit film podle předlohy bratrů Strugackých. Je neuvěřitelné, jak mimořádně komplexní vhléd do povahy jedné silné osobnosti, ale i do aktuální společensko-politické situace jeho země se tvůrcům podařilo vytvořit.“

Vítězové festivalů jsou tady

Vítězný film z Benátek se inspiroval u Goetha
Faust



Foto: KVIFF

Iva Přivřelová

Po filmech o Hitlerovi (*Mo-loch*), Leninovi (*Telets*) a Hirohitovi (*Slunce*) a po třinácti letech ukončil **Alexandr Sokurov** svou tetralogii o korupci moci – proč zrovna fiktivním **Faustem**, to nechává na divákovi. Inspiraci našel u slavné Goetheho hry.

Sokurov, který kdysi natočil *Ruskou archu* v jediném záběru, oba hrdiny sleduje dlouhými, hypnoticky působícími jízdami kamery vedené Brunem Delbonnelem. Barevně tlumený obraz umocňuje naprostou ubohost a neradostnost Faustova světa, neustálý pohyb a hudba přibližují nestálou mysl pasivního, arogantního, bezradného intelektuála bez peněz. Sokurov stahuje diváka do transu nočních můr, očistce groteskní ošklivosti,

sobeckosti, náhodných vražd a tělesného chtíče, pokřiveného v některých scénách také obrazově. O tom, že je ruský režisér osobitý artový filmař, nebude po tomto zážitku nikdo pochybovat.

Příběh se z velké části natáčel u nás, na Barrandově a na Žebráku a Točnicku. Herci mluví Goethovým rodným jazykem, i čeští komparsisté. Ve vedlejší úloze zůstává středověký faustovský mýtus a jeho goethovská verze. Sokurov ji nahradil svou vlastní.

Projekce:

30. 6. 12:30 Malý sál

7. 7. 15:30 Kino Čas

Berlín ovládl Shakespeare v římské věznici

Caesar musí zemřít

Iva Přivřelová

Zkušený divadelní režisér Fabio Cavalli se účastní netradičního konkurzu na obsazení představení *Julia Caesara*. Uchazeči jsou rovněž netradiční – většina z nich si zrovna odpykává dlouhý trest za prodej drog, za službu pro Camorru nebo za vraždu. Právě takoví lidé ale tématům Shakespeareovy antické tragédie o zradě a morální korupci neobyčejně rozumějí.

Bratrům Paolovi a Vittoriovi Taviani je více než osmdesát a prvního Zlatého medvěda v Berlíně dostali už v roce 1972, na letošní novince této slavné režisérské dvojice se však stáří projevilo jen svou zkušeností. Snímek *Caesar musí zemřít* využíval z letošní nabídky berlínské soutěže svou „nefestivalovou“, velmi příjemnou délkou 76 minut i zajímavým faktem, že odsouzené hrají (překvapivě dobře) skuteční kriminálníci z římské věznice Rebibbia. Ti sice mají dost zkušeností z opravdového vězeňského divadla a dost italského temperamentu, ale profesionální herec je z nich jen ten hlavní, Salvatore Striano, a stal se jím až po svém propuštění.

Vítěz Berlinale zaujal hlavně netuctovým stylem a nečekanými emocemi. Hra probíhá v oddělených výstupech z vybraných čas-



tí věznice, v černobílé barvě, která víc sedí syrovému poetismu světa na pomezí reality a umění. Trestanci se ponořili do jiné římské tragédie, než je ta jejich osobní, jenže Caesarův příběh tu a tam někomu připomene něco bolestně blízkého. I zjednodušený Shakespeare má sílu, to opravdové drama se ovšem neodehrává na jevišti, ale potichu v duších herců, z nichž se na konci zase musí stát vězni. „Teprve když jsem poznal umění, stala se moje cela opravdovým vězením,“ pochopí jeden z nich po úspěšném představení.

Mimochodem, 11. září se projekce tohoto snímku dočkáme i na Nové scéně pražského Národního divadla.

Projekce:

1. 7. 9:00 Velký sál

5. 7. 21:30 Malý sál

Michael Haneke se triumfálně vrátil do Cannes

Láska

Věra Mišková

Z květnového Cannes přijíždí do Karlových Varů laureát letošní Zlaté palmy, film *Láska* rakouského režiséra **Michaela Hanekeho**. Ten se tak stal teprve šestým filmařem, který má doma dvě tato nejvyšší ocenění – svou první Zlatou palmu dostal teprve před třemi lety za drama *Bílá stuha*.

Kdo zná Hanekeho tvorbu (a ve Varech budou znalci nepochybně převažovat), ten správně tuší, že za názvem *Láska* se rozhodně neskryvá romantický snímek, natožpak komedie.

Kontemplace o tom, co znamená slovo láska, když jeden z páru pomalu umírá, je Hanekeho osobním tématem. Přestože je jeho význam víc než deprimující, dokonce až trýznivé, přináší silný emotivní zážitek.

Láska je dvouhodinovým příběhem starých manželů, bývalých učitelů hudby, kteří mají i po letech zjevně láskyplný, hluboký vztah. Ona je po mrtvici zcela odkázána na jeho péči, on se snaží pečovatelské řeholi ze všech sil dostát, i když také jemu těch sil a odolnosti vůči pohledu na zvolna odcházející ženu ubývá.

Film se tedy poněkud motá v kruhu známých pravd, že na konci života nás nic hezkého nečeká a láska že je nejdůležitější věc na světě. Dalo by se tudíž oče-



kávat, že půjde jen o další variaci na mnohokrát ztvárňované téma.

Jenže Hanekeho osobitý, jasný názor, precizně vystavěný scénář a působivá filmařina jsou zárukou toho, že nebudeme svědky nepřijemnému nátlaku na city. Autor *Pianistky* či *Utajeného* klade řadu otázek, které se dříve či později dotknou každého z nás. Nedává na ně odpovědi, ale podává k jejich hledání divákům pomocnou ruku.

Zvolil k tomu výborné herecké představitele – jedenaosmdesátiletého Jeana Louise Trintignanta, který se před kameru vrátil po sedmi letech, a pětosaosmdesátiletou Emmanuelle Riva, která se v roce 1959 proslavila filmem *Hirošima, má láska*.

Projekce:

1. 7. 19:00 Pupp

6. 7. 16:30 Pupp

SONY
make.believe

SONY
make.believe

SONY
make.believe

Sony na KVIFF

Srdečně Vás zveme do Sony stanu v Dvořákových sadech, ve kterém je pro všechny návštěvníky připraven pestrý program denně od 10:00 do 21:00 hod.

Přijďte si vyzkoušet trendové novinky - fotoaparáty a kamery. Přiblížte atmosféru Karlových Varů Vaším nejbližším vzpomínkovou pohlednicí, kterou Sony pošle za Vás.

Dnes ale i každý den počas festivalu si Sony pro Vás připravilo v čase od 12:00 do 13:00 Sony Workshop během kterého Vám specializovaný Sony školitel přiblíží práci se Sony fotoaparáty. Představí se Vám také novinky na trhu a budete mít příležitost si je vyzkoušet.

Denně od 14:00 do 14:45 Vás Sony Academy zve na prezentace a rozhovory filmových odborníků a profesionálů z oblasti fotografie. Dnes sa vám představí a přiblíží Vám svoji práci **Marek Novotný**, významný fashion fotograf současnosti. Zítra přivítáme **Víta Komrzhého** (VFX Producer / Managing Director) a **Viktora Müllera** (VFX Supervisor), kteří Vám pohovoří o zajímavostech filmový efektů. Hosty této části programu se stanou i **Jiří Turek**, **Aneta Krejčíková** a **Marika Šopská**, **Vít Klusák** a **Filip Remunda**, **Jan Baset Střítežský**, **Mírek Janek**, **Tomáš Řehořek**.

Peter Konečný, filmový kritik, Vám denně od 15:00 do 16:00 v programovém bloku Sony Kinema přiblíží různé témy z pohledu kritika. Pro dnešek budou tématem odpolední prezentace "Světová filmová režisérka v reklamě." Prezentace zajímavých komerčních spotů od známých filmových režisérů. Přijďte nahlédnout do světa reklamy z pohledu tvůrců jako Spike Jonze, Michel Gondry, David Lynch, Guy Ritchie, Martin Scorsese, Michael Mann, Wes Anderson, Alejandro González Iñárritu a dalších.

V čase od 18:00 do 19:00 Vas opět zveme na Sony workshop během kterého Vám bude přiblížena práce se Sony produkty fotoaparáty. Specializovaný školitel Vám ukáže i horuce novinky na trhu a budete mít příležitost si je vyzkoušet.

Program můžete navštívit na www.facebook.com/SonyCZSK



Cestování ve vaší režii

Abú Dhabi | Bangkok | Kolombo | Sydney | Melbourne | Maledivy

Nejlepší nabídky na czechairlines.com

www.czechairlines.com



POCTA MICHELANGELOVI ANTONIONIMU

ANTONIONI, JAK HO NEZNÁTE

Neopakovatelnou a rozsáhlou sérii dokumentů MICHELANGELO ANTONIONIHO, stejně jako dva snímky o něm, připravilo italské filmové studio Cinecittà v roce 2007.

Veronika Bednářová

Balíček od té doby cestuje po prestižních mimo-evropských festivalech; letos na jaře byl velkolepě představen v New Yorku. Do Karlových Varů tato retrospektiva dorazila díky umělecké poradkyni festivalu EVĚ ZAORALOVÉ, znalkyni italského filmu a Antonioniho díla. Karlovy Vary jsou tak prvním a jediným festivalem v Evropě, který Antonioniho dokumentární práci představí takto komplexně.

Sám Antonioni, jeden z největších světových režisérů, se ke svým dokumentům hlásil po celou kariéru. Považoval je vždy za „zkušební plochu“ pro své pozdější, hrané filmy. Už jako student plánoval snímek z ústavu pro choromyslné, pak ale připravil světla, postavil kameru, a pacienti tlak přímého přenosu nevydrželi – prvotina tedy bohužel nikdy nevznikla. „Ale *Lidé od Pádu*, jeho skutečný dokumentární debut, který byl natočen ve válečném roce 1943, už v sobě jasně odráží základy neorealismu, což si Antonioni uvědomil až později,“ říká Eva Zaoralová, která Mistra osobně poznala v Praze roku 1965.

Tehdy byl charismatický Ital v Československu výraznější kulturní postavou než například jeho generační soupeřník a kolega Federico Fellini.

Studenti pražské FAMU, tedy právě se rodící československá nová vlna, měli tehdy možnost vidět nové francouzské i italské filmy téměř všechny – a Antonioniho celovečerní opusy je podle jejich slov zasáhly zásadně. „Myslím, že největší vliv měl jeho



Monica Vitti byla hvězdou Antonioniho filmů na začátku 60. let, natočila s ním *Noc*, *Zatmění* i *Červenou pustinu*.

způsob vyprávění na režisérku Věru Chytilovou,“ hodnotí dnes Eva Zaoralová, která o Mistrových dokumentech napsala rozsáhlý esej do letošního katalogu.

Váza pro Monicu Vitti

Právě ona, tehdy ještě jako Eva Hepnerová, v roce 1965 tlumočila pro Italský institut filmy přehlídky věnované Antonioniho.

„Zažila jsem tehdy jeho velice živou besedu se studenty FAMU a byla jsem s ním, mým mužem Ivem Hepnerem, Arnoštem Lustigem a Jaromilem Jirešem asi třikrát na večeri. Byl úplně jiný na veřejnosti a v soukromí: na večerích byl uzavřený, tichý, nespolečenský, s tikiem ve tváři, před publikem vtipný a zábavný... A já byla zklamaná, že nechce mluvit ani o svých filmech, ani o sobě. Ani ho nezajímalo, co si já o jeho filmech myslím. Tehdy jsem v obchodu U Topičů vybrala nádhernou vázu pro herečku Monicu Vitti, která byla hvězdou jeho snímků i jeho partnerkou, a teprve poté jsem se dozvěděla, že už spolu nejsou. Takže dodnes nevím, kam váza přišla,“ vzpomíná s úsměvem Eva Zaoralová.

Z letošní unikátní přehlídky pro vás vybrala a okomentovala své tři nejoblíbenější kousky, které se začínají promítat právě dnes. Ať se vám líbí.

Pozor, změna!

V rámci sekce *Pocta Michelangelu Antonioniho* nebudou v cyklech krátkých dokumentů uvedeny snímky *Noto, mandloně, Vulcano, Stromboli, karneval a Závrať*. Projekce zbylých sedmi krátkých filmů v každém z obou bloků zůstávají nezměněny.

TŘI TIPY EVY ZAORALOVÉ

N. U. (Nettezza Urbana) / Čištění města, 1948



Ten snímek mám ráda, ač je skoro bez komentáře – vidíte jen metaře, jak uklízejí město. Je to však natočeno tak hezky a lidsky, až s těmi lidmi cítíte, zajímá vás, co si myslí a jací jsou. Čištění města má navíc hezký závěr – každý z uklízečů odchází za svými zájmy. Už tady vidíte, jak je jeho režijní práce esteticky perfektní – všechny tyto aspekty se pak objevují v Antonioniho filmech, v nichž člověk z nejnižších společenských vrstev někdy stojí v centru pozornosti.

Projekce:

30. 6. 10:00 Kinosál B

6. 7. 19:00 Divadlo Husovka

L'amorosa menzogna / Milostná lež, 1948



Tenhle film je opravdu vtipný, ačkoli jinak s Antonionim nebyla nikdy moc legrace. Je věnován fenoménu fotorománů, což jsou komiksovou formou poskládané fotografie herecké akce, líčící určitý příběh. Film zachycuje „výrobu“ fotorománu: vidíme, jak „herci“ předvádějí před fotoaparátům scény podle pokynů režiséra, ale kamera to vše sleduje zvenčí a odhaluje směšné stránky realizace tohoto „uměleckého díla“. *Milostná lež* měla taky největší úspěch u publika.

Projekce:

30. 6. 10:00 Kinosál B

6. 7. 19:00 Divadlo Husovka

Chung Kuo Cina / Čung kuo Čína, 1972



Dokument o Čínské lidové republice v době Mao Ce-tunga. Čínské úřady tehdy dovolily Antonionimu, aby přijel natáčet do Peking a okolí. Výsledkem dvouměsíční cesty je obraz čínské společnosti doby kulturní revoluce, jak ji vidí člověk ze Západu. Po počátečním souhlasu s filmem se – po jeho uvedení v italské televizi – rozpoutala v Číně kampaň, v níž byl tvůrce označen za revizionistu a kontrarevolucionáře. Až po dvaceti letech mohli Číňané jeho dokument vidět.

Projekce:

30. 6. 19:30 Lázně III

5. 7. 19:00 Divadlo Husovka

Segafredo Zanetti - dodavatel

47. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary

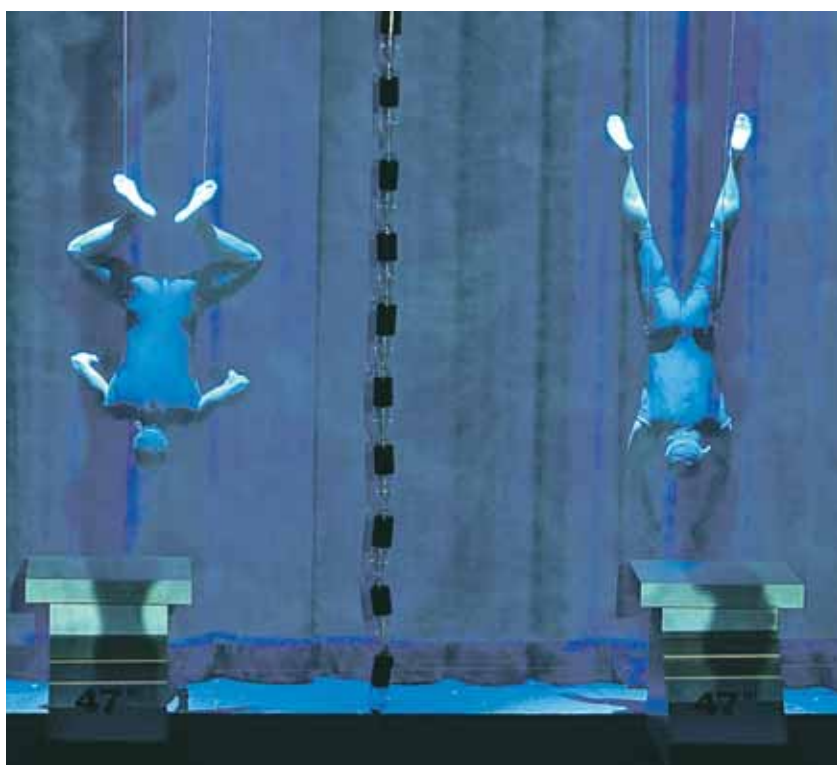
il vero espresso italiano

Segafredo Zanetti CR spol. s r.o., Jungmannova 30, 110 00 Praha 1, tel.: 221 969 730
fax: 221 969 740, e-mail: caffe@segafredo.cz, www.segafredo.it

ZAHAJOVACÍ CEREMONIÁL



Slavný americký režisér Taylor Hackford přijel do Varů jako manžel, britská oscarová herečka Helen Mirren jako hlavní hvězda. Křišťálový glóbus převzala včera večer z rukou prezidenta festivalu Jiřího Bartošky.



Kaskadérský opening bratří Cabanů se letos inspiroval nadcházejícími olympijskými hrami v Londýně. Plavalo se jako o závod, patnáct metrů nahoru i dolů – a 47. ročník byl úspěšně zahájen.

ZTRACENO VE VARECH

VÍTEJTE VE DRUHÉM KOLE AKČNÍ
TERÉNNÍ HRY FESTIVALOVÉHO DENÍKU

Přihořívá... Přihořívá! Hoří!

Brejle čelovky Jiřího Bartošky se včera našly. Jak to dopadne se ztracenou pamětí (pardon, paměťmi) **MILOŠE FORMANA**? Co já vím?

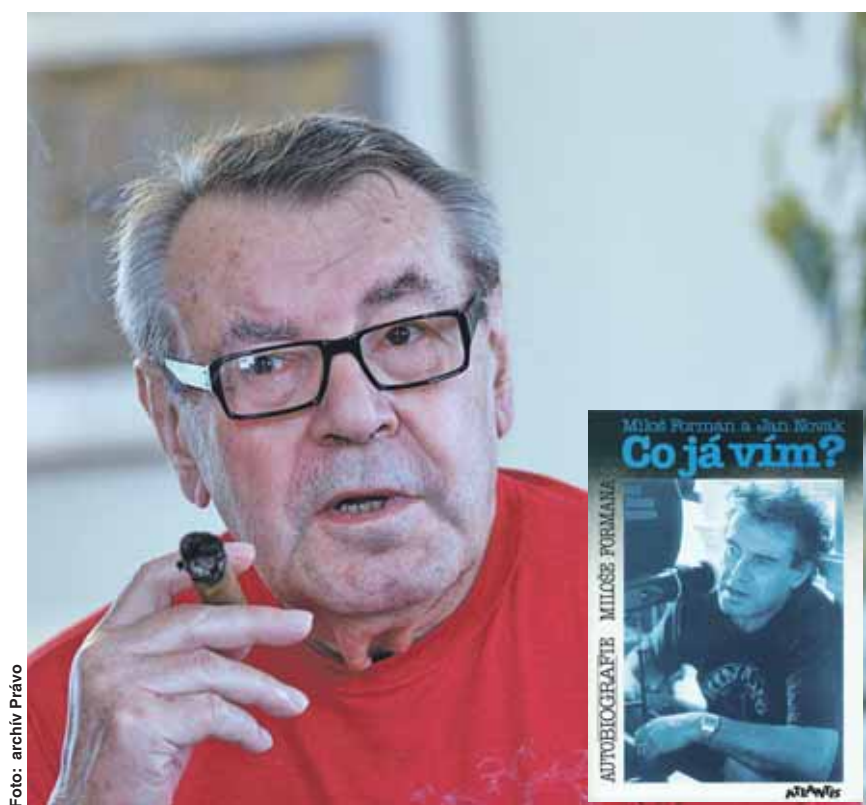
Artefakty patřící prezidentovi festivalu našly jeho velké fanyšky, sestry Dagmar a Kateřina Svobodovy, které v naší loňské soutěži ulovily Bartoškův golfový míček. Na twitteru se ubezpečily, že Ztraceno ve Varech pokračuje i letos, a vyrazily na ranní bitvu o Festivalový deník s nápojem. „U dodávky, která ho rozváží, nám ale řekli, že jej dostaneme až ve čtvrt na sedm,“ stěžuje si Kateřina. Při úprku k nafukovacímu kinu Espace Dorleans předběhly svého kamaráda Tomáše Žáčka.

„Nejprve jsme prohledaly křoví, pak sestra nahlédla do odpadkových košů – nějaký pán se nás dokonce ptal, jestli uklízíme – a pak jsme tašku s artefakty našly v pytli za první pokladnou.“ A vadí sestrám, že už jako výherkyně nemohou znovu soutěžit? „Vůbec ne. Už bychom stejně nevstaly,“ směje se Kateřina, která vyhraný chytrý mobil ráda přenechá sestře Dáše výměnou za ostatní získané věci.

Dnes budeme hledat ve čtvrti Rybáře, konkrétně u budovy, kde sídlí příslušníci profese známé ze snímku *Hoří, má panenko*, jehož zrestaurovaná verze bude mít světovou premiéru dnes ve dvě odpoledne. Režisér této legendární české komedie Miloš Forman totiž v Rybářích ztratil své paměti.

S výhrou nechtě šťastný nálezce dorazí do redakce *Festivalového deníku* v prvním patře hotelu Thermal, neboť zde mu přidáme chytrý telefon Vodafone Smart II a unikátní certifikát, osobně signovaný Milošem Formanem.

PS: Každý den můžete s hlavním partnerem festivalu soutěžit také o koloběžku. Indicii najdete na <http://tam.je/vary>.



Miloš Forman sice do Varů nedorazil, ale knihu tady ztratit zvládl.



Sestry Kateřina (vlevo) a Dagmar jdou po Jiřím Bartoškovi.

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ



Vladimír Javorský

Vojta Kotek



Rafaël Ouellet



Adele Romanská



Ester Martin Bergsmark



Noor

Dnes dorazí slovenský kameraman **Stanislav Szomolányi**, aby uvedl restaurovanou kopii přelomového snímku, který předznamenal československou novou vlnu – *Slnko v sieti* z roku 1962. V téže roce se narodil herec **Vladimír Javorský**, který dnes přijede se snímkem *Poupata* zařazeným do sekce Na východ od Západu.

Přivítáme i herce **Vojtu Kotku**, který bude zastupovat snímek Alice Nellis *Perfect Days* – i ženy mají své dny v přehlídce sekce České filmy 2011–2012.

Mladý kanadský scenárista, režisér, kameraman a střihací **Rafaël Ouellet** přijíždí s rodným dramatem *Kamion*, uváděným v Soutěžní sekci. Na MFF KV se už představil ve Fóru nezávislých v roce 2009 se svým třetím celovečerním snímkem *New Denmark*, který také napsal, režíroval a střihl.

Další stoupající hvězdou mnoha profesí je **Adele Romanská**, jejíž film *Nech mě, jak mě našel* se bude promítat ve Fóru nezávislých. Prosadila se jako producentka nezávislých amerických filmů a na festival přiváží svůj scenáristický a režijní debut. Doprovodí ji i představitelka hlavní ženské role **Megan Boone**.

Dnes také přicestuje oceňovaný dokumentarista **Ester Martin Bergsmark**, který v sekci Jiný pohled představí svůj portrét transgenderového umělce Eliho Levéna ve snímku *Hlemýžďky*. Přijede i **Noor**, hlavní představitel stejnojmenné jedinečné road movie režiséru Çağly Zencirci a Guillaumea Giovanettiho o pákistánské transgenderové komunitě.

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 47. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 29. 6. do 7. 7. 2011. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Zbyněk Vlasák (Salon, Právo). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Asistentka:** Zuzana Kučerová. **Redakce:** Barbora Baronová, Klára Kolářová, Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Šebek, Jaroslav Švelch. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reporters:** Will Tizard, Gillian Purves, Peter Le Couteur. **Překladatelka:** Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.